

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13696
Version: 10/2025

IAN 506093_2504



CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 D8

(GB) (CY)

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

AKUMULATORSKI ČISTILNIK OKEN

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

Používateľská príručka

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

AKUMULATORSKI ČISTAČ ZA PROZORE

Korisnički priručnik

Prijevod originalnih uputa

(RS)

ČISTAČ ZA PROZORE NA BATERIJE

Korisnički priručnik

Prevod originalnog uputstva

(RO)

ASPIRATOR PENTRU FERESTRE, CU ACUMULATOR

Manual de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

АКУМУЛАТОРЕН УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ

Ръководство за потребителя

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΕΠΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΤΖΑΜΙΩΝ

Εγχειρίδιο χρήστη

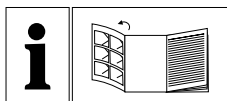
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

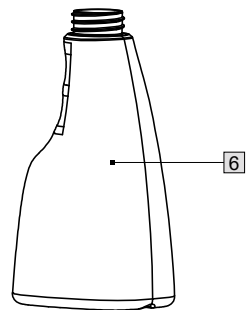
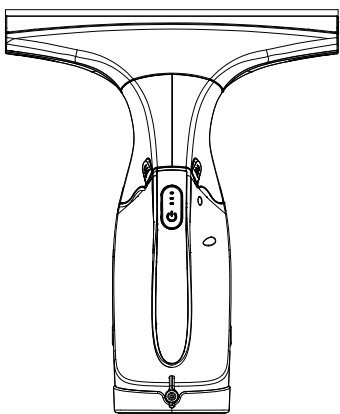
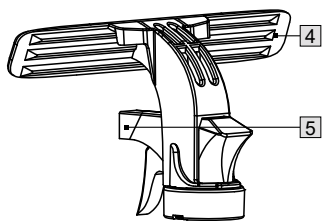
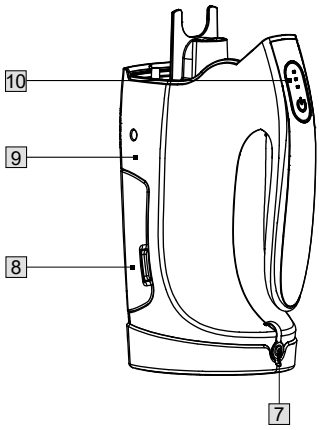
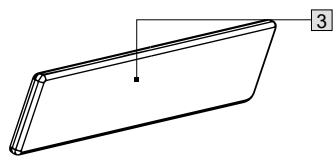
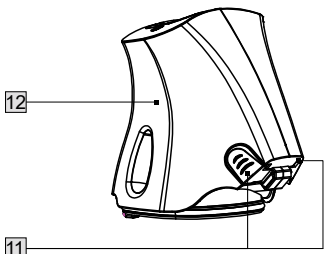
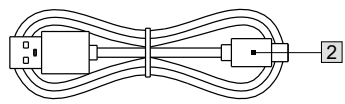
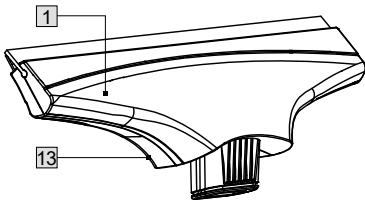
AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

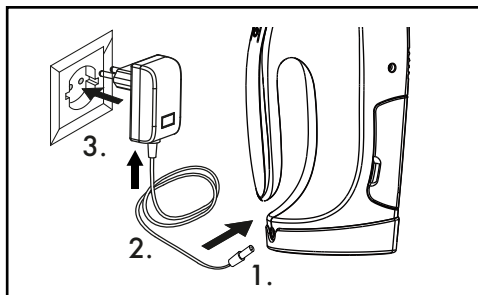
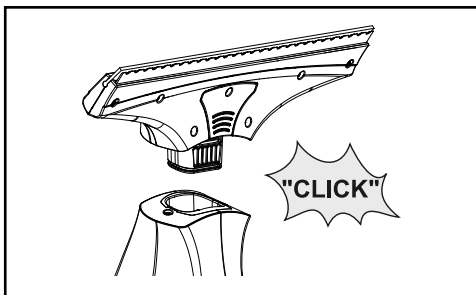


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	15
SI	Navodila za uporabo	Stran	26
CZ	Návod k použití	Strana	38
SK	Používateľská príručka	Strana	49
HR	Korisnički priručnik	Stranica	60
RS	Korisnički priručnik	Strana	71
RO	Manual de utilizare	Pagina	83
BG	Ръководство за потребителя	Страница	94
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	107
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	119



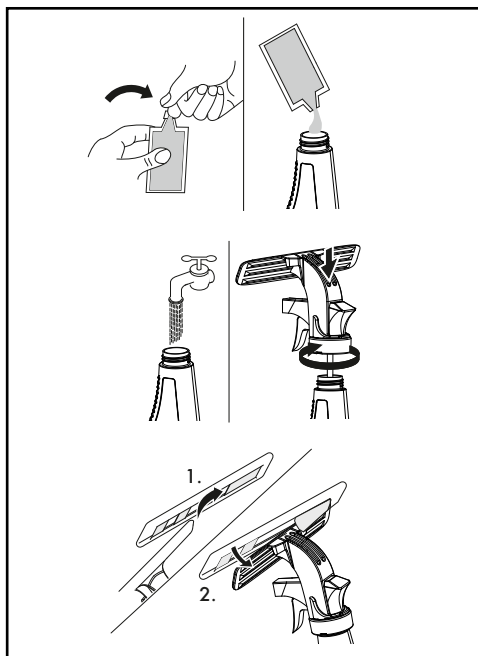
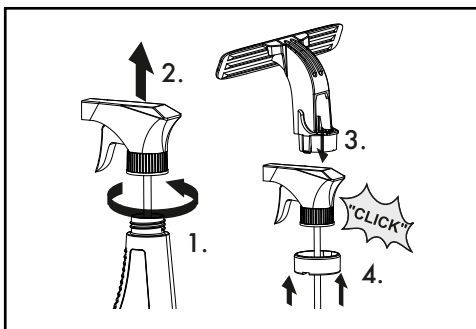
Vacuum suction head assembly/Vákuumos szivófej tartozék/Sklop vakuumske sesalne glave/Sestaveni saci hlavy vysavače/Montáž vysávaciej hlavy/ Montaža usisne glave usisavača/Sklarapanje usisne glave usisivača/Ansamblu cap de aspiratie cu vid/Vъзел на вакуумната смукателна глава/Συναρμολόγηση κεφαλής αναρρόφησης σκούπας/Vakuumsaugkopf-Baugruppe

Charging/Töltés/Polnjenje/Nabijeni/Nabijanie/Punjenje/Punjenje/Încărcare/Заряджәне/Φόρτιση σε εξέλιξη/Laden

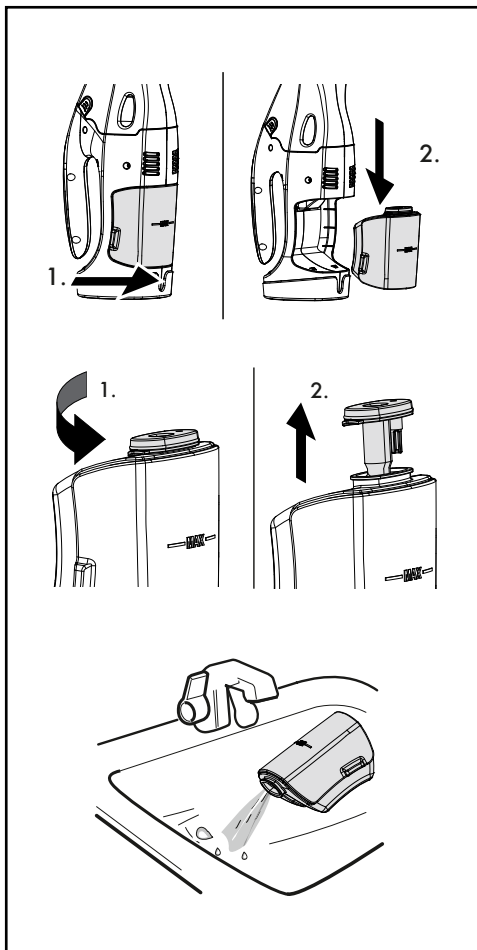


Fill water or detergent (not included) in water bottle - part A/Víz vagy tisztítószer (nem tartozék) betöltése a vizes palackba - A rész/V plastenko za vodo (del A) nalijte vodo ali čistilo (ni priloženo)./Naplnění láhve vodou nebo čistícím prostředkem (není součástí dodávky) - část A/Naplnenie vody alebo čistiaceho prostriedku (nie je súčasťou dodávky) do fľaše na vodu - časť A/Napunite vodu ili deterdžent (nije uključen) u bocu s vodom - dio A/Sipanje vode ili deterdženta (nije priložen) u bocu za vodu - deo A/Umpleti sticla cu apă sau detergent (nu este inclus) - partea A/Напълнете вода или препарат (не е включен) в бутилката за вода - част A/Γεμίστε με νερό ή απορρυπαντικό (δεν περιλαμβάνεται) στη φιάλη νερού - τμήμα A/Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche - Teil A

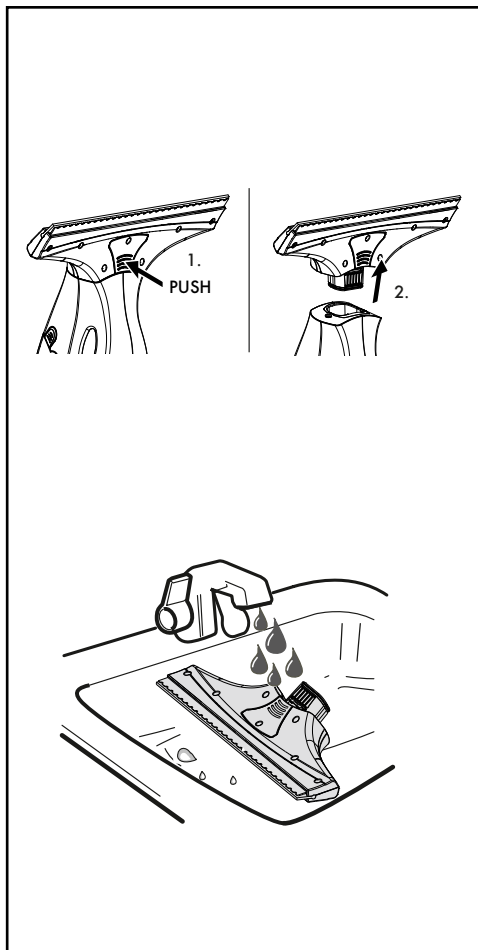
Fill water or detergent (not included) in water bottle - part B/Víz vagy tisztítószer (nem tartozék) betöltése a vizes palackba - B rész/V plastenko za vodo (del B) nalijte vodo ali čistilo (ni priloženo)./Naplnění láhve vodou nebo čistícím prostředkem (není součástí dodávky) - část B/Naplnenie vody alebo čistiaceho prostriedku (nie je súčasťou dodávky) do fľaše na vodu - časť B/Napunite vodu ili deterdžent (nije uključen) u bocu s vodom - dio B/Sipanje vode ili deterdženta (nije priložen) u bocu za vodu - deo B/Umpleti sticla cu apă sau detergent (nu este inclus) - partea B/Напълнете вода или препарат (не е включен) в бутилката за вода - част B/Γεμίστε με νερό ή απορρυπαντικό (δεν περιλαμβάνεται) στη φιάλη νερού - τμήμα B/Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche - Teil B



Dirty water removal/Piszkos víz eltávolítása/
Odstranjevanje umazane vode/Odstranění znečištěné
vody/Odstránenie špinavej vody/ Uklanjanje prljave
vode/Uklanjanje prljave vode/İndepártarea apei
murdare/Отстраняване на замърсената вода/
Απομάκρυνση ακάθαρτου νερού/Entfernen von
Schmutzwasser




















Vacuum attachment cleaning/Vákuumos tartozék
tisztítása/Čišćenje vakuumskih nastavkov/Čišťení
vysavačového nástavce/Čistenie vysávacieho
nástavca/Čišćenje nastavka usisivača/Čišćenje
nastavka usisivača/Curăţarea accesoriilor de aspirare/
Почистване на вакуумната приставка/Καθαρισμός
προσαρτήματος σκούπας/Reinigung mit Vakuumaufsatz



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
First use	Page	10
Assembly	Page	10
Attaching the wiper	Page	10
Operation	Page	10
Charging the product	Page	10
Cleaning windows	Page	11
Switching the product on/off	Page	11
Vacuuming windows	Page	11
Troubleshooting	Page	11
Cleaning and maintenance	Page	11
Storage	Page	12
Disposal	Page	12
Warranty	Page	13
Warranty claim procedure	Page	13
Service	Page	13
EU Declaration of conformity	Page	14

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Direct current/voltage
			NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		For indoor use only.
			Danger – risk of electric shock!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a protection class III product: The main part of the product operates within a completely safe voltage range.
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not dry clean		Washable at 60 °C
	Do not iron	IPX4	Protected against splashing water from all directions.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Read the instruction manual		Separate supply unit

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 506093_2504.

● **Intended use**

This product is designed for cleaning and vacuuming smooth surfaces (e.g. windows). Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.


The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.



- 1x Vacuum attachment
- 1x Dirt water container
- 1x Motor unit
- 1x Wiper
- 1x Water container
- 2x Fiber cover
- 1x USB cable (Type A - Type C)
- 1x User manual

● **Parts list**

- 1 Vacuum attachment
- 2 USB cable (Type A - Type C)
- 3 Fiber cover (x2)
- 4 Wiper
- 5 Spray nozzle
- 6 Water container (of spray bottle)
- 7 Charging socket (with cover)
- 8 Dirt water container
- 9 Motor unit
- 10  (on/off button with indicator light)
- 11 Eject buttons
- 12 Suction head
- 13 Release button (vacuum attachment)

● **Technical data**

Window vacuum cleaner

Rated input voltage:	5 V 
Rated input power:	6 W
Battery type:	Li-Ion Battery, 3.7 V  , 2200 mAh
Operating time:	40 minutes
Charging time:	2.5 to 3.5 hours
IP protection class:	IPX4
Protection class:	III
Emission Sound pressure level:	< 70 dB(A), K=3 dB
Dirt water container capacity:	270 ml (about 150 ml at MAX marking)
Spray bottle:	360 ml



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. The product shall not be left unattended while it is connected to the supply mains. Keep the product out of reach of children when it is energized.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Intended use

⚠ WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

Do not expose the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between +5 and +35 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ WARNING! Risk of injury!

This product contains a Lithium-Ion rechargeable battery that is only replaceable by skilled persons. Do not throw the product into a fire.

⚠ WARNING! To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 6W.

- Do not operate the product while it is being charged.
- Always charge the product in an open area away from flammable materials and liquids. Misuse can cause fire and burns.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Protect the connection cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the connection cord away from hot surfaces and open flames. Ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.

Operation

- Before using the product:
Disconnect the USB cable **2** from the product.
- Keep the charging socket closed with the cover at all times to ensure the product's ingress protection against splashing water.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the product.

Cleaning and storage

- Protect the product against dust and direct sunlight.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat.
Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● First use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.
- ① **NOTE:** The product's built-in battery is not charged on delivery. Charge the battery completely before first use (see "Charging the product" section).

● Assembly

● Attaching the wiper

Refer to diagrams "Vacuum suction head assembly" and "Fill water or detergent (not included) in water bottle".

① **NOTES:**

- Do not use abrasive or aggressive cleaning detergents. These could damage the product.
- Do not exceed the water container's **6** maximum capacity of 360 ml.

● Operation

● Charging the product

Refer to diagram "Charging".

① **NOTES:**

- Before charging the battery: Switch off the product.
- Do not leave the product permanently connected to the USB cable **2** to avoid damage to the battery or the product.

⚠ WARNING! To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 6W.

3 indication lights **10 on product show battery level**

Indication light	Status
3 Blue on	High battery level
2 Blue on	Medium battery level
1 Blue on	Low battery level
1 Blue flashing (slow)	Low power level. The product keeps operating.
1 Blue flashing (fast)	Battery empty. The product turns off after 1 minute.

3 indication lights **10** on product show charging status

Indication light	Charging Status	
3 Blue	on in sequence	Very low battery level
1 Blue	on	Low battery level
2 Blue	on in sequence	
2 Blue	on	High battery level
1 Blue	on in sequence	
3 Blue	on	Full battery level

- Close the charging socket **7** with the cover **7** properly. (see Line drawing)

● Cleaning windows

- Rotate the spray nozzle **5** to the desired setting:

Spray nozzle	5
STREAM	Jet stream
SPRAY	Water mist stream
OFF	No stream

- Spray the window.
- Wipe over the sprayed areas with the wiper **4**. Loosen stubborn dirt.

● Switching the product on/off

- Turning the product on: Press **10**.
⏻ lights up blue.
- Turning the product off: Press **10** again.
The blue light goes off.

● Vacuuming windows

i NOTES:

- Do not hold the product upside down. Do not move the product sideways.
- The maximum capacity of the dirt water container **8** is 270 ml. Stop operation when the **MAX** marking of the dirt water container is reached.
- Turn on the product.
- Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from top to bottom.

- When the **MAX** marking on the dirt water container **8** is reached, turn off the product.
- Empty the dirt water container **8** before further operation. (Refer to the diagram "Dirty water removal".)
For best cleaning results, briefly dry the rubber wiper of the vacuum attachment **1** with a clean cloth after each removal.

● Troubleshooting

Problem	Solution
The product is not working	■ Charge the product.
Streaks keep appearing during vacuuming	■ Clean the wiper 4 with water and/or detergent. After cleaning, let all parts dry completely. ■ Use less detergent while cleaning the window.
The spray of the wiper 4 is not working	■ Refill the water container 6 . ■ Turn the spray nozzle 5 to SPRAY or STREAM .

● Cleaning and maintenance

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Before cleaning: Always disconnect the product from the USB cable **2**.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product and its accessories.

Cleaning the vacuum attachment **1, suction head **12** and motor unit **9****

Refer to the diagram "vacuum attachment cleaning".

- Press the eject buttons **11** to remove the suction head **12** from the motor unit **9**.
- Wipe down the parts with a slightly damp cloth.

- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the water container **6**, dirt water container **8** and wiper **4**

- Rinse the parts in water and/or mild detergent.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the fiber covers

The fiber covers **3** can be cleaned in a washing machine.



- Clean the fiber covers **3** with a mild setting, up to 60 °C.
- After cleaning: Let the fiber covers **3** dry completely.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part

- **3** Fiber cover
- Separate supply unit (not provided) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water container **6** and dirt water container **8** only.
- Regularly charge the built-in battery (for example: monthly) if you do not use the product for a long period of time. This is necessary to preserve the battery.

NOTE: Do not put the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between -10 and +55 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

For this product, rechargeable battery is also covered by warranty.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 506093_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.cy



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506093_2504)
--

IAN: 506093_2504
 Product identification: "SILVERCREST" Window vacuum cleaner
 Model Number: HG13696

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	7.08.2025	<i>ppa. Haensel</i>	
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	<i>ppa. Buchheim</i> ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	16
Bevezető	Oldal	17
Rendeltetésszerű használat	Oldal	17
A csomagolás tartalma	Oldal	17
Alkatrészjegyzék	Oldal	17
Műszaki adatok	Oldal	18
Általános biztonsági utasítások	Oldal	18
Első használat	Oldal	20
Összeszerelés	Oldal	20
A mosófej rögzítése	Oldal	20
Kezelés	Oldal	21
A termék feltöltése	Oldal	21
Ablaktisztítás	Oldal	21
A termék be-/kikapcsolása	Oldal	21
Az ablak porszívózása	Oldal	21
Hibaelhárítás	Oldal	22
Tisztítás és karbantartás	Oldal	22
Tárolás	Oldal	22
Mentesítés	Oldal	23
Garancia	Oldal	23
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	24
Szerviz	Oldal	24
EK-megfelelőségi nyilatkozatnak	Oldal	25

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>		<p>A III. védelmi osztályú termék szimbóluma: A termék főegysége teljesen biztonságos feszültségtartományban működik.</p>
	<p>Fehéríteni tilos</p>		<p>Ne szárítsa szárítógépben</p>
	<p>Ne vegytisztítsa</p>		<p>Mosás 60 °C-on</p>
	<p>Ne vasalja</p>	<p>IPX4</p>	<p>Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.</p>		<p>Biztonsági információk Használati útmutató</p>
	<p>Olvassa el a használati utasítást</p>		<p>Külön tápegység</p>

AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leirtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 506093_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● **Rendeltetésszerű használat**

A termék sima felületek (pl. ablakok) tisztítására és porszívózására használható. A terméket más célra ne használja.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.


A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● **A csomagolás tartalma**

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.



- 1x Porszívó feltét
- 1x Szennyvíztartály
- 1x Motoregység
- 1x Mosófej
- 1x Víztartály
- 2x Szálás huzat
- 1x USB kábel (A típusú - C típusú)
- 1x Használati útmutató

● **Alkatrészjegyzék**

- 1 Porszívó feltét
- 2 USB kábel (A típusú - C típusú)
- 3 Szálás huzat (x2)
- 4 Mosófej
- 5 Szórófej
- 6 Víztartály (szóróflakon)
- 7 Töltő aljzat (fedéllel)
- 8 Szennyvíztartály
- 9 Motoregység
- 10  (Be-/kikapcsológomb ellenőrző fényvel)
- 11 Kioldógombok
- 12 Szívófej
- 13 Kiengedőgomb (porszívó feltét)

● Műszaki adatok

Ablaktisztító

Névleges bemeneti feszültség:	5 V 
Névleges bemeneti teljesítmény:	6 W
Az akkumulátor típusa:	Lítium-ion akkumulátor, 3,7 V  , 2200 mAh
Működési idő:	40 perc
Töltési idő:	2,5 és 3,5 óra között
IP védelmi besorolás:	IPX4
Védelmi osztály:	III
Hangnyomásszint:	< 70 dB(A), K=3 dB
A szennyvíztartály űrtartalma:	270 ml (kb. 150 ml a MAX jelzésnél)
Szóróflakon:	360 ml



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 év feletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A terméket ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az a hálózati áramra csatlakozik. Amikor a termék feszültség alatt van, tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!**

Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek vagy magas hőnek. Az ideális működési hőmérséklet +5 és +35 °C között van. Szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleti viszonyok kárt tehetnek az akkumulátorban vagy a termékben.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY!**

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását tisztítás előtt, vagy ha már nem használja.

⚠ **VIGYÁZAT!**

Sérülésveszély! A termék egy lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyet csak szakember tud kicserélni. Ne dobja a terméket vízbe.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Az újratölthető akkumulátor töltéséhez csak háztartási készülékekhez jóváhagyott II. osztályú tápegységet használjon (nem tartozék). SELV kimenet: DC 5 V, max. 6 W.

- A terméket ne használja töltés közben.

- A terméket mindig nyílt területen töltsé, éghető anyagoktól és folyadékoktól távol.
A szakszerűtlen kezelés tüzet és égési sérüléseket okozhat.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.
- Az elektromos csatlakozót óvja a sérülésektől.
Ne hagyja éles sarkokon átlógni és ne csavarja vagy hajlítsa meg. Az elektromos vezetékét tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.
Ügyeljen arra, hogy senki se tudja véletlenül kirántani, és senki ne botoljon meg benne.

Kezelés

- A termék használata előtt: Válassza le az USB kábelt **2** a termékről.
- Ahhoz, hogy a készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett legyen, tartsa mindig zárva a töltő aljzatot a fedéllel együtt.
- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A levegő keringésének akadályozása túlhevüléshez és a termék sérüléséhez vezethet.

Tisztítás és tárolás

- A terméket óvja a portól és a közvetlen napfénytől.
- A terméket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Óvja a terméket a hőhatásoktól.
Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Első használat

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát.
- ① **MEGJEGYZÉS:** A termékbe épített akkumulátor a kiszállításkor nincs feltöltve. Az első használat előtt töltsé fel az akkumulátort teljes mértékben (lásd „A termék feltöltése” című részben).

● Összeszerelés

● A mosófej rögzítése

Lásd a „Vákuumos szívófej tartozék” és a „Víz vagy tisztítószert (nem tartozék) betöltése a vízes palackba” ábrát.

① MEGJEGYZÉSEK:

- Ne használjon súroló hatású vagy durva tisztítószereket. Ezek kárt tehetnek a termékben.
- Ne haladja meg a víztartály **6** maximális, 360 ml-es űrtartalmát.

● Kezelés

● A termék feltöltése

Lásd a „Töltés” ábrát.

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Az akkumulátor feltöltése előtt: Kapcsolja ki a terméket.
- Az akkumulátor vagy a termék károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja a készüléket folyamatosan az USB kábelhez [2] csatlakoztatva.

⚠ **FIGYELEMTETÉS!** Az újratölthető akkumulátor töltéséhez csak háztartási készülékekhez jóváhagyott II. osztályú tápegységet használjon (nem tartozék). SELV kimenet: DC 5 V, max. 6 W.

A terméken lévő 3 jelzőlámpa [10] az akkumulátor töltési szintjét mutatja

Jelzőlámpa	Állapot	
3 kék	be	Magas akkumulátor töltési szint
2 kék	be	Közepes akkumulátor töltési szint
1 kék	be	Alacsony akkumulátor töltési szint
1 kék	villog (lassan)	Alacsony teljesítményszint. A termék tovább működik.
1 kék	villog (gyorsan)	Az akkumulátor lemerült. A készülék 1 perc után kikapcsol.

A terméken lévő 3 jelzőlámpa [10] a töltési állapotot mutatja

Jelzőlámpa	Töltési állapot	
3 kék	bekapcsolva sorozatban	Nagyon alacsony akkumulátor töltési szint
1 kék	be	Alacsony akkumulátor töltési szint
2 kék	bekapcsolva sorozatban	
2 kék	be	Magas akkumulátor töltési szint
1 kék	bekapcsolva sorozatban	
3 kék	be	Teli akkumulátor töltési szint

- A fedéllel [7] megfelelően zárja le a töltő aljzatot [7] (lásd: vonalas rajz).




● Ablaktisztítás

- Fordítsa a szórófejet [5] a kívánt állásba:

Szórófej	[5]
STREAM	Víz sugár
SPRAY	Vízgőz
OFF	Nincs fúvás

- Fújjon az ablakra.
- A befűjt területeket mossa át a mosófej [4] segítségével. Oldja le a makacsabb szennyeződések.

● A termék be-/kikapcsolása

- A termék bekapcsolása: Nyomja meg a  [10] gombot. A  kéken világít.
- A termék kikapcsolása: Nyomja meg a  [10] gombot ismét. A kék fény kialszik.

● Az ablak porszívózása

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Ne tartsa a terméket fejjel lefelé. Ne mozgassa a terméket oldalirányban.
- A szennyvíztartály [8] maximális űrtartalma 270 ml. Szakítsa meg a használatot, amint a víz szintje a **MAX** jelzéshez ér a szennyvíztartályban.
- Kapcsolja be a terméket.
- Mozgassa a porszívó feltét [1] lehúzóját fentről lefelé.
- Kapcsolja ki a terméket, amint a víz szintje a **MAX** jelzéshez ér a szennyvíztartályban [8].
- A további működtetés előtt ürítse ki a piszkos víz tartályt [8]. (Lásd a „Piszkos víz eltávolítása” ábrát.)
A legjobb tisztítási eredmény érdekében minden egyes eltávolítás után röviden szárítsa meg a porszívó tartozék [1] gumcsíkját egy tiszta ruhával.

● Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A termék nem működik	■ Töltse fel a terméket.
A porszívózás alatt csíkok jelennek meg	■ Tisztítsa meg a mosófejet [4] vízzel és/vagy tisztítószerral. Tisztítás után hagyja az alkatrészeket teljesen megszáradni. ■ Az ablak tisztításához használjon kevesebb tisztítószert.
A mosófej [4] gőzfúvása nem működik	■ Töltse fel a víztartályt [6]. ■ A szórófejet [5] fordítsa SPRAY vagy STREAM állásba.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Tisztítás előtt: Mindig válassza le a terméket az USB kábelről [2].

⚠ **VIGYÁZAT!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

■ A termék és az alkatrészei tisztításához ne használjon súroló hatású vagy durva tisztítószereket, illetve kemény keféket.

A porszívó feltét [1], a szívófej [12] és a motoregység [9] tisztítása

Lásd a „Vákuumos tartozék tisztítása” ábrát.

- A szívófej [12] levételéhez a motoregységről [9] nyomja meg kioldógombokat [11].
- Törölje át az alkatrészeket egy enyhén nedves ruha segítségével.
- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A víztartály [6], a szennyvíztartály [8] és a mosófej [4] tisztítása

- Öblítse át az alkatrészeket vízzel és/vagy lágy mosogatószerrel.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A szálás huzatok tisztítása

A szálás huzatok [3] mosógépben moshatók.



- A szálás huzatokat [3] kímélő beállítással, legfeljebb 60 °C-on mossa.
- Tisztítás után: Hagyja a szálás huzatokat [3] teljesen megszáradni.

Cserealkatrészek/tartozékok

- Az ügyfelek a www.optimex-shop.com weboldalon tudnak kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat vásárolni.
- Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.
- További információért forduljon a Lidl ügyfélszolgálatához (lásd a „Szolgáltatás” részt).

Alkatrész

- [3] Szálás huzat
- Külön tápegység (nem tartozék) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Tárolás

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket kizárólag kiürített víztartállyal [6] és szennyvíztartállyal [8] tárolja.
- Rendszeresen töltse fel a beépített akkumulátort (például: havonta), ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Erre az akkumulátor megkímélése érdekében van szükség.

MEGJEGYZÉS: Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. Az ideális környezeti hőmérséklet -10 és +55 °C között van. Az extrém alacsony vagy magas hőmérséklet megrongálhatja az elemet vagy a terméket.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemek, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Ennél a terméknél a garanciális időszak az akkumulátorra is vonatkozik.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 506093_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Szerb megfelelőségi jel

● EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (506093_2504. sz.)

IAN: 506093_2504
Termékeazonosító: "SILVERCREST" AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ
Típusszám: HG13696

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018


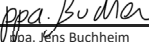
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	7.08.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró
















HU



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	27
Uvod	Stran	28
Predvidena uporaba	Stran	28
Obseg dobave	Stran	28
Sezam delov	Stran	28
Tehnični podatki	Stran	29
Splošna varnostna navodila	Stran	29
Prva uporaba	Stran	31
Montaža	Stran	31
Pritrjevanje nastavka za brisanje	Stran	31
Uporaba	Stran	32
Polnjenje izdelka	Stran	32
Čiščenje oken	Stran	32
Vkllop/izkllop izdelka	Stran	32
Sesanje okna	Stran	32
Odpravljanje napak	Stran	33
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	33
Shranjevanje	Stran	33
Odstranjevanje	Stran	34
Garancija	Stran	34
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	34
Servis	Stran	34
Garancijski list	Stran	35
EK-megfelelősegi nyilatkozatnak	Stran	37

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Enosmerni tok/napetost
			OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
			Nevarnost – Tveganje električnega udara!
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Simbol za izdelek z razredom zaščite III: Glavna enota izdelka deluje v celovito varnem območju napetosti.
	Beljenje ni dovoljeno		Ne sušite v sušilnem stroju
	Ni za kemično čiščenje		Pranje na 60 °C
	Ne likajte	IPX4	Zaščiteno proti brizgom vode iz vseh smeri
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostne informacije Navodila za uporabo
	Preberite navodila za uporabo		Ločena napajalna enota

AKUMULATORSKI ČISTILNIK **OKEN**

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 506093_2504.

● **Predvidena uporaba**

Ta izdelek je predviden za čiščenje in sesanje gladkih površin (npr. oken). Izdelka ne uporabljajte za druge namene.

Izdelek je namenjen uporabi v zasebnih gospodinjstvih in ne v komercialne namene.


Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

● **Obseg dobave**

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.



- 1x Sesalni nastavek
- 1x Posoda za umazano vodo
- 1x Enota motorja
- 1x Nastavek za brisanje
- 1x Posoda za vodo
- 2x Tekstilna prevleka
- 1x Kabel USB (tipa A do tip C)
- 1x Navodila za uporabo

● **Seznam delov**

- 1 Sesalni nastavek
- 2 Kabel USB (tipa A do tip C)
- 3 Tekstilna prevleka (x2)
- 4 Nastavek za brisanje
- 5 Razpršilna šoba
- 6 Posoda za vodo (steklenica za pršenje)
- 7 Vtičnica za polnjenje (s pokrovom)
- 8 Posoda za umazano vodo
- 9 Enota motorja
- 10  (Stikalo za vklop/izklop z kontrolno lučko)
- 11 Tipke za odstranjevanje
- 12 Sesalna glava
- 13 Gumb za sprostitvev (sesalni nastavek)

● Tehnični podatki

Čistilo za okna

Nazivna vhodna napetost:	5 V 
Nazivna vhodna noč:	6 W
Vrsta polnilne baterije:	Li-ionska polnilna baterija, 3,7 V  , 2200 mAh
Čas delovanja:	40 minut
Čas polnjenja:	2,5 do 3,5 ur
IP zaščita:	IPX4
Zaščitni razred:	III
Stopnja emisij zvočnega tlaka:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Prostornina posode za umazano vodo:	270 ml (pribl. 150 ml do oznake MAX)
Steklenica za pršenje:	360 ml



Splošna varnostna navodila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami

OPOZORILO!

NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE TER OTROKE!

Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom.

Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Izdelka ne smete puščati brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje. Izdelek držite izven dosega otrok, kadar je pod napetostjo.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.

- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO! Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe. Ta izdelek uporabljajte izključno skladno s temi navodili. Izdelka ne poskušajte kakor koli spreminjati.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka! Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Idealna temperatura okolice je od +5 do +35 °C. Izredno nizke ali visoke temperature lahko poškodujejo baterijo ali izdelek.

Električna varnost

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Izdelka nikoli ne poskušajte popravljati sami. Pri napačnem delovanju sme popravila opraviti izključno usposobljeno osebje.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan. Izdelek ločite od električnega omrežja in se posvetujte s prodajalcem, če je poškodovan.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost poškodb! Ta izdelek vsebuje litij-ionsko polnilno baterijo, ki jo lahko zamenjajo le strokovnjaki. Izdelka ne mečite v ogenj.

⚠ OPOZORILO! Za polnjenje polnilne baterije uporabljajte le napajalnik razreda II (ni priložen), odobren za uporabo z gospodinjskimi aparati. Izhod SELV: DC 5 V, najv. 6 W.

- Izdelka ne uporabljajte med polnjenjem.

- Izdelek vedno polnite v prostem območju, izven dosega gorljivih materialov in tekočin.
Nestrokovna uporaba lahko povzroči požar in opekline.
- Izdelka ne smete uporabljati, če vam je padel na tla, če so na njem vidne poškodbe ali če ne tesni.
- Napajalni kabel zaščitite pred poškodbami.
Pazite, da kabel ne visi prek ostrih robov in da ga ne prepogibajte. Povezovalni kabel ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja. Bodite previdni, da ga nihče ne more nenamerno potegniti ali se na njem spotakniti.

Uporaba

- Pred uporabo izdelka: Kabel USB **2** izklopite iz izdelka.
- Vtičnica za polnjenje naj bo ves čas zaprta s pokrovom, da zagotovite zaščito izdelka pred vdorom pljuskajoče vode.
- Prezračevalnih odprtih med uporabo ne pokrivajte. Blokiranje kroženja zraka lahko povzroči pregrevanje in poškodbe na izdelku.

Čiščenje in shranjevanje

- Izdelek zaščitite pred prahom in neposrednim sončnim sevanjem.
- Izdelek shranjujte na hladnem in suhem mestu, zaščitenem pred vlago in zunaj dosega otrok.
- Izdelek zaščitite pred vročino. Izdelka ne postavljajte v bližino odprtega plamena ali virov toplote, kot so peči ali grelniki.

● Prva uporaba

- Odstranite vse embalažne materiale. Preverite, ali so priloženi vsi deli.

i **OPOMBA:** Polnilna baterija, ki je ob dobavi vgrajena v izdelek, ni napolnjena. Pred prvim zagonom popolnoma napolnite polnilno baterijo (glejte razdelek »Polnjenje izdelka«).

● Montaža

● Pritrjevanje nastavka za brisanje

Glejte diagrama „Sestavljanje vakuumske sesalne glave“ in „Napolnite steklenico z vodo ali čistilom (ni priloženo)“.

i **OPOMBA:**

- Ne uporabljajte abrazivnih in agresivnih čistilnih sredstev. To bi lahko poškodovalo izdelek.
- Ne presežite največje prostornine posode za vodo **6**, ki je 360 ml.

● Uporaba

● Polnjenje izdelka

Glejte diagram „Polnjenje“.

❗ OPOMBA:

- Pred polnjenjem polnilne baterije: Izklopite izdelek.
- Izdelka ne pustite trajno priključenega na kabel USB [2], da se izognete poškodbam baterije ali izdelka.

⚠ **OPOZORILO!** Za polnjenje polnilne baterije uporabljajte le napajalnik razreda II (ni priložen), odobren za uporabo z gospodinjskimi aparati. Izhod SELV: DC 5 V, najv. 6 W.

Tri indikacijske lučke [10] na izdelku prikazujejo stanje napoljenosti baterije

Indikacijska lučka		Stanje
3 modre	Sveti	Visoka stopnja napoljenosti baterije
2 modri	Sveti	Srednja stopnja napoljenosti baterije
1 modra	Sveti	Nizka stopnja napoljenosti baterije
1 modra	Utripa (počasi)	Nizka stopnja napoljenosti. Izdelek deluje naprej.
1 modra	Utripa (hitro)	Baterija je prazna. Izdelek se čez 1 minuto izklopi.

Tri indikacijske lučke [10] na izdelku prikazujejo stanje napoljenosti

Indikacijska lučka		Stanje napoljenosti
3 modre	Svetijo v zaporedju	Zelo nizka stopnja napoljenosti baterije
1 modra	Sveti	Nizka stopnja napoljenosti baterije
2 modri	Svetijo v zaporedju	
2 modri	Sveti	Visoka stopnja napoljenosti baterije
1 modra	Svetijo v zaporedju	
3 modre	Sveti	Popolnoma napolnjena baterija

- Vtičnico za polnjenje [7] ustrezno zaprite s pokrovom [7] (glejte skico).

● Čiščenje oken

- Obrnite razpršilno šobo [5] na zeleno nastavitev:

Razpršilna šoba [5]




STREAM Vodni curek

SPRAY Pršna megla

OFF Brez brizga

- Poškropite okno.
- Obrišite poškropljeno površino z nastavkom za brisanje [4]. Odstranite trdovratno umazanijo.

● Vklp/izklop izdelka

- Vklp izdelka: Pritisnite  [10].  zasveti modro.
- Izklop izdelka: Ponovno pritisnite  [10]. Modra lučka se izključi.

● Sesanje okna

❗ OPOMBA:

- Izdelka ne držite obrnjenega narobe. Izdelka ne pomikajte stransko.
- Največja prostornina posode za umazano vodo [8] je 270 ml. Uporabo zaključite, ko dosežete oznako **MAX** na posodi za umazano vodo.
- Izdelek vklopite.
- Premikajte strgalno sesalnega nastavka [1] počasi od zgoraj navzdol.
- Izdelek izključite, ko dosežete oznako **MAX** na posodi za umazano vodo [8].
- Pred nadaljnjo uporabo izpraznite posodo za umazano vodo [8]. (Glejte diagram „Odstranjevanje umazane vode“.) Za najboljše rezultate čiščenja gumijasti brisalec sesalnega nastavka [1] po vsakem odstranjevanju na kratko osušite s čisto krpo.

● Odpravljanje napak

Težava	Odprava
Izdelek ne deluje	■ Izdelek napolnite.
Med postopkom sesanje se pojavilo lise	■ Očistite nastavek za brisanje [4] z vodo in/ali čistilom. Po čiščenju pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo. ■ Za čiščenje oken uporabljajte le majhno količino čistilnega sredstva.
Pršna megla nastavka za brisanje [4] ne deluje	■ Napolnite posodo za vodo [6]. ■ Obrnite razpršilno šobo [5] na SPRAY ali STREAM .

● Čiščenje in vzdrževanje

- ⚠ **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!** Pred čiščenjem: Iz izdelka vedno izklopite kabel USB [2].
- ⚠ **PREVIDNO!** Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.
■ Za čiščenje izdelka in dodatne opreme ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih čistilnih sredstev ali trdih krtač.

Čiščenje sesalnega nastavka [1], sesalne glave [12] in enote motorja [9]

Glejte diagram „Čiščenje vakuumskih priključkov“.

- Pritisnite tipko za odstranjevanje [11], da odstranite sesalno glavo [12] z enote motorja [9].
- Dele obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v izdelek.
- Po čiščenju: Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.

Čiščenje posode za vodo [6], posode za umazano vodo [8] in nastavka za brisanje [4]

- Dele izperite z vodo in/ali blagim čistilnim sredstvom.
- Po čiščenju: Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.

Čiščenje tekstilne prevleke

Tekstilne prevleke [3] lahko perete v pralnem stroju.



- Tekstilne prevleke [3] čistite pri blagi temperaturi, do 60 °C.
- Po čiščenju: Tekstilne prevleke [3] naj se popolnoma posušijo.

Nadomestni deli/pripomočki

- Kupci lahko pridobijo združljive nadomestne dele in dodatke prek www.optimex-shop.com.
- Naročila je mogoče oddati in obdelati samo na spletu.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidlov servisni telefon (glejte »Servis«).

Del

- [3] Tekstilna prevleka
- Ločena napajalna enota (ni priložena) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Shranjevanje

- Ko izdelka ne uporabljate, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek hranite na suhem in zunaj dosega otrok.
- Izdelek skladiščite izključno s prazno posodo za vodo [6] in posodo za umazano vodo [8].
- Redno polnite vgrajeno baterijo (npr. vsak mesec), če izdelka dlje časa ne uporabljate. To je potrebno za varčevanje s polnilno baterijo.

i OPOMBA: Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Idealna temperatura okolice je med -10 in +55 °C. ekstremno nizke ali visoke temperature lahko poškodujejo baterijo ali izdelek.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikiranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pri tem izdelku velja garancijska doba tudi za akumulatorsko baterijo.

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 506093_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@idl.si



Srbska oznaka o skladnosti



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikacija izdelka: "SILVERCREST" AKUMULATORSKI ČISTILNIK OKEN
Številka modela: HG13696

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm
Kraj

7.08.2025
Datum

ppa. Stefan Haensel
ppa. Jens Buchheim

ppa. Stefan Haensel
Prokurist

ppa. Jens Buchheim
Prokurist








SI



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	39
Úvod	Strana	40
Použití ke stanovenému účelu	Strana	40
Rozsah dodávky	Strana	40
Seznam dílů	Strana	40
Technické údaje	Strana	41
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	41
První použití	Strana	43
Montáž	Strana	43
Upevnění stíracího nástavce	Strana	43
Obsluha	Strana	43
Nabíjení výrobku	Strana	43
Čištění oken	Strana	44
Zapnutí a vypnutí výrobku	Strana	44
Odsávání oken	Strana	44
Odstraňování chyb	Strana	45
Čištění a údržba	Strana	45
Skladování	Strana	45
Zlikvidování	Strana	46
Záruka	Strana	46
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	47
Servis	Strana	47
ES prohlášení o shodě	Strana	48

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>		<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>
			<p>Nebezpečí – Riziko úrazu elektrickým proudem!</p> <p>Symbol pro výrobek ochranné třídy III: Hlavní jednotka výrobku ze závodu pracuje ve zcela bezpečném rozsahu napětí.</p>
	<p>Bělení není dovoleno</p>		<p>Nesušte v bubnové sušičce</p>
	<p>Nečistit chemicky</p>		<p>Praní 60 °C</p>
	<p>Nežehlit</p>	<p>IPX4</p>	<p>Chráněné proti odstříkující vodě ze všech směrů</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		<p>Bezpečnostní informace Pokyny k použití</p>
	<p>Přečtěte si návod k použití</p>		<p>Samostatná napájecí jednotka</p>

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 506093_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen pro čištění a vysávání hladkých povrchů (např. oken). Výrobek nepoužívejte pro žádné jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech, nikoliv pro komerční účely.


Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.



- 1x Odsávací nástavec
- 1x Nádržka na špinavou vodu
- 1x Motorová jednotka
- 1x Stírací nástavec
- 1x Nádržka na vodu
- 2x Vlákniťý hadřík
- 1x USB kabel (typ A – typ C)
- 1x Návod k použití

● Seznam dílů

- 1 Odsávací nástavec
- 2 USB kabel (typ A – typ C)
- 3 Vlákniťý hadřík (x2)
- 4 Stírací nástavec
- 5 Rozprašovací tryska
- 6 Nádržka na vodu (postřikovací láhev)
- 7 Nabíjecí zásuvka (s krytem)
- 8 Nádržka na špinavou vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10  (Spínač Zap/Vyp s kontrolkou)
- 11 Vyhazovací tlačítko
- 12 Sací hlava
- 13 Odblokovací tlačítko (Odsávací nástavec)

● Technické údaje

Čistič okna

Jmenovité vstupní napětí:	5 V 
Jmenovitý příkon:	6 W
Typ akumulátoru:	Lithium-iontový akumulátor, 3,7 V  , 2200 mAh
Doba provozu:	40 minut
Doba nabíjení:	2,5 až 3,5 hodiny
Druh ochrany IP:	IPX4
Ochranná třída:	III
Emisní hladina akustického tlaku:	< 70 dB(A), K=3 dB
Objem nádržky na špinavou vodu:	270 ml (cca 150 ml u značky MAX)
Postřikovací láhev:	360 ml



Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Výrobek nesmí zůstat bez dozoru, dokud je připojen v elektrické síti. Udržujte výrobek mimo dosah dětí, když je pod napětím.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

Použití v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ! Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením nebo horkem. Ideální teplota okolí je +5 až +35 °C. Extrémně nízké nebo vysoké teploty mohou poškodit baterii nebo výrobek.

Elektrická bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nadržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek nebude dále používán.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění! Tento výrobek obsahuje lithium-iontový akumulátor, který mohou vyměnit pouze odborníci. Neházejte výrobek do ohně.

⚠ VAROVÁNÍ! K nabíjení dobíjecí baterie používejte pouze napájecí zdroj třídy II (není součástí dodávky) schválený pro použití s domácími spotřebiči. SELV výstup: DC 5 V, max. 6 W.

- Neprovozujte výrobek, když je nabíjen.
- Nabíjejte výrobek vždy v otevřeném prostoru, daleko od hořlavých materiálů a kapalin. Nesprávné použití může způsobit požár a popálení.

- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
- Chraňte spojovací kabel proti poškození.
Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ho ani neohýbejte. Chraňte kabel před horkými povrchy a otevřenými plameny.
Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.

Obsluha

- Před použitím výrobku: Odpojte od výrobku USB kabel [2].
- Nabíjecí zásuvku udržujte vždy uzavřenou krytem, aby byla zajištěna ochrana výrobku před stříkající vodou.
- Nezakrývejte větrací otvory během provozu. Blokovaná cirkulace vzduchu může vést k přehřátí a poškození výrobku.

Čištění a uložení

- Chraňte výrobek před prachem a přímým slunečním světlem.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.

- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

● První použití

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.
- ❗ **UPOZORNĚNÍ:** Ve výrobku zabudovaný akumulátor není při dodání nabit. Před prvním použitím akumulátor zcela nabijte (viz odstavec „Nabíjení výrobku“).

● Montáž

● Upevnění stíracího nástavce

Viz schémata „Sestavení sací hlavy vysavače“ a „Naplnění láhve vodou nebo čisticím prostředkem (není součástí dodávky)“.

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Ty by mohly výrobek poškodit.
- Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu [6], což je 360 ml.

● Obsluha

● Nabíjení výrobku

Viz schéma „Nabíjení“.

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Před nabíjením akumulátoru: Výrobek vypněte.
- Nenechávejte produkt trvale připojený k USB kabelu [2], aby nedošlo k poškození baterie nebo produktu.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** K nabíjení dobíjecí baterie používejte pouze napájecí zdroj třídy II (není součástí dodávky) schválený pro použití s domácími spotřebiči. SELV výstup: DC 5 V, max. 6 W.

3 kontrolky **10** na výrobku ukazují úroveň akumulátoru

Kontrolka	Stav
3 modré svítící	Vysoká úroveň nabití akumulátoru
2 modré svítící	Střední úroveň nabití akumulátoru
1 modrá svítící	Nízká úroveň nabití akumulátoru
1 modrá blikající (pomalu)	Nízká úroveň napájení. Výrobek je stále v provozu.
1 modrá blikající (rychle)	Baterie je vybitá. Výrobek se po 1 minutě vypne.

3 kontrolky **10** na výrobku ukazují stav nabíjení

Kontrolka	Stav nabíjení
3 modré svítící za sebou	velmi nízká úroveň nabití akumulátoru
1 modrá svítící	Nízká úroveň nabití akumulátoru
2 modré svítící za sebou	
2 modré svítící	Vysoká úroveň nabití akumulátoru
1 modrá svítící za sebou	
3 modré svítící	Plná úroveň nabití akumulátoru

- Nabíjecí zásuvku **7** řádně uzavřete krytem **7**. (viz nákres)

● Čištění oken

- Otočte rozprašovací trysku **5** na požadované nastavení:

Rozprašovací tryska **5**

STREAM	Vodní paprsek
SPRAY	Rozprašovací mlha
OFF	Bez paprsku

- Stříkejte na okna.
- Seřete stíracím nástavcem **4** postříkané oblasti. Uvolněte odolné nečistoty.

● Zapnutí a vypnutí výrobku

- Zapněte výrobek: Zatlačte na **10**. **10** svítí modře.
- Vypněte výrobek: Opětovně zatlačte na **10**. Modré světlo zhasne.

● Odsávání oken

i UPOZORNĚNÍ:

- Nedržte výrobek v obráceně. Nepohybuje výrobkem do stran.
- Maximální kapacita nádržky na špinavou vodu **8** je 270 ml. Ukončete používání, když je dosaženo značky **MAX** na nádržce na špinavou vodu.
- Výrobek zapněte.
- Pohybuje stahovákem odsávacího nástavce **1** pomalu shora dolů.
- Vypněte výrobek, když je dosaženo značky **MAX** na nádržce na špinavou vodu **8**.
- Před dalším provozem vyprázdněte nádobu na špinavou vodu **8**. (Viz schéma „Odstranění znečištěné vody“.)
Pro dosažení nejlepších výsledků čištění po každém sejmutí krátce osušte gumovou stěrku vysavače **1** čistým hadříkem.

● Odstraňování chyb

Problém	Odstranění
Výrobek nefunguje	<ul style="list-style-type: none">■ Výrobek nabijte.
Během sacího procesu se objevují šmouhy	<ul style="list-style-type: none">■ Vyčistěte stírací nástavec [4] vodou a/nebo čistícím prostředkem. Po vyčištění nechte všechny díly úplně oschnout.■ Používejte při čištění okna méně čistícího prostředku.
Rozprašovací mlha stíracího nástavce [4] nefunguje	<ul style="list-style-type: none">■ Naplňte nádržku na vodu [6].■ Otočte rozprašovací trysku [5] na SPRAY nebo STREAM.

● Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Před čištěním: Odpojte vždy výrobek od USB kabelu [2].

⚠ OPATRNĚ! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Nepoužívejte k čištění výrobku a jeho příslušenství žádné drsné, agresivní čistící prostředky nebo tvrdé kartáče.

Čištění odsávacího nástavce [1], sací hlavy [12] a motorové jednotky [9]

Viz schéma „Čištění vysavačového nástavce“.

- Stiskněte vyhazovací tlačítko [11], aby se odstranila sací hlava [12] z motorové jednotky [9].
- Ořete díly lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění nádržky na vodu [6], nádržky na špinavou vodu [8] a stíracího nástavce [4]

- Opláchněte všechny díly vodou a/nebo jemným čistícím prostředkem.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění vláknitých hadříků

Vláknité hadříky [3] lze prát v pračce.



- Vláknité hadříky [3] čistěte s mírným nastavením do 60 ° C.
- Po čištění: Vláknité hadříky [3] nechte úplně vyschnout.

Náhradní díly / Příslušenství

- Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese www.optimex-shop.com.
- Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl

- [3] Vláknitý hadřík
- Samostatná napájecí jednotka (není součástí dodávky) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek výhradně s vyprázdněnou nádržkou na vodu [6] i nádržkou na špinavou vodu [8].
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, pravidelně nabíjejte vestavěnou baterii (například: jedenkrát měsíčně). To je nezbytné pro šetření akumulátoru.

POZNÁMKA: Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření ani teplu. Ideální okolní teplota je mezi -10 a +55 °C. Extrémně nízká nebo vysoká teplota může poškodit baterii nebo výrobek.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrácích a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

U tohoto výrobku se záruční doba vztahuje také na akumulátor.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 506093_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Srbské označení shody

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikace produktu: "SILVERCREST" AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN
Číslo modelu: HG13696

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm 7.08.2025
Místo Datum ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim
Prokurista Prokurista
















CZ



Použité varovania a symboly	Strana	50
Úvod	Strana	51
Zamýšľané použitie	Strana	51
Rozsah dodávky	Strana	51
Zoznam dielov	Strana	51
Technické údaje	Strana	52
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	52
Prvé použitie	Strana	54
Montáž	Strana	55
Pripevnenie stierky	Strana	55
Prevádzka	Strana	55
Nabíjanie výrobku	Strana	55
Čistenie okien	Strana	55
Zapnutie/vypnutie výrobku	Strana	55
Vysávanie okien	Strana	55
Riešenie problémov	Strana	56
Čistenie a údržba	Strana	56
Skladovanie	Strana	57
Likvidácia	Strana	57
Záruka	Strana	57
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	58
Servis	Strana	58
ES vyhlásenie o zhode	Strana	59

Použité varovania a symboly

V návode na obsluhu a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Len na použitie v interiéri.</p>
	<p>UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.</p>		<p>Symbol pre výrobok s triedou ochrany III: Hlavná časť výrobku pracuje v úplne bezpečnom rozsahu napätia.</p>
	<p>Nepoužívajte bielicidlo</p>		<p>Nesušiteľ v sušičke</p>
	<p>Nečistite chemicky</p>		<p>Možno prať na 60 ° C</p>
	<p>Nežehliť</p>	<p>IPX4</p>	<p>Ochrana pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov.</p>
	<p>Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.</p>		<p>Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie</p>
	<p>Prečítajte si návod na použitie</p>		<p>Samostatná napájacia jednotka</p>

PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 506093_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na čistenie a vysávanie hladkých povrchov (napr. okná). Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.



- 1x Sací nástavec
- 1x Nádoba na znečistenú vodu
- 1x Motorová jednotka
- 1x Stierka
- 1x Nádoba na vodu
- 2x Vlákniť poťah
- 1x USB kábel (typ A – typ C)
- 1x Návod na obsluhu

● Zoznam dielov

- 1 Sací nástavec
- 2 USB kábel (typ A – typ C)
- 3 Vlákniť poťah (x2)
- 4 Stierka
- 5 Rozprašovacia tryska
- 6 Nádoba na vodu (rozprašovacej fľaše)
- 7 Nabíjacia zásuvka (so zátkou)
- 8 Nádoba na znečistenú vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10 ⏻ (hlavný vypínač s kontrolkou)
- 11 Tlačidlá vysunutia
- 12 Nasávacia hlava
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo (sací nástavec)

● Technické údaje

Vysávač na okná

Menovité vstupné napätie:	5 V 
Menovitý vstupný výkon:	6 W
Typ batérie:	Li-Ion batéria, 3,7 V  , 2 200 mAh
Prevádzková doba:	40 minút
Čas nabíjania:	2,5 až 3,5 hodiny
Trieda ochrany IP:	IPX4
Trieda ochrany:	III
Úroveň tlaku emitovaného zvuku:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Kapacita nádoby na znečistenú vodu:	270 ml (približne 150 ml pri značke MAX)
Rozprašovacia fľaša:	360 ml



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie strácaτε nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo

nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

⚠ VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Deti vždy držte mimo dosahu obalového materiálu.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je pripojený do elektrickej siete. Uchovávajte výrobok mimo dosahu detí, keď je pod napätím.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.

- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Zamýšľané použitie

⚠ VAROVANIE! Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu. Tento výrobok používajte výhradne v súlade s týmito pokynmi. Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom opravovať.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia výrobku! Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je od + 5 do + 35 ° C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť batériu alebo výrobok.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok sami. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia! Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia! Tento výrobok obsahuje lítium-iónovú nabíjateľnú batériu, ktorú môžu vymeniť iba kvalifikovaní pracovníci. Nevhadzujte výrobok do ohňa.

⚠ VÁROVANIE! Na nabíjanie nabíjacej batérie používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: DC 5 V, max. 6 W

- Počas nabíjania výrobok neprevádzkujte.
- Výrobok vždy nabíjajte na otvorenom priestranstve mimo horľavých materiálov a kvapalín. Nesprávne použitie môže spôsobiť požiar a popáleniny.
- Výrobok sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak presakuje.
- Chráňte pripojovací kábel pred poškodením. Nenechávajte ho visieť cez ostré hrany, nestláčajte ho ani neohýbajte. Chráňte pripojovací kábel pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom. Zabezpečte, aby sa o neho nikto nemohol neúmyselne potknúť alebo oň zakopnúť.

Prevádzka

- Pred použitím výrobku: Odpojte USB kábel 2 od produktu.
- Nabíjaciu zásuvku udržiujte vždy uzavretú krytkou, aby ste zabezpečili ochranu výrobku pred striekajúcou vodou.
- Počas prevádzky nezakrývajte vetracie otvory. Zablokovaný ventilačný okruh môže spôsobiť prehriatie a poškodenie výrobku.

Čistenie a skladovanie

- Chráňte výrobok pred prachom a priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Chráňte výrobok pred teplom. Neumiestňujte výrobok do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo vykurovacie zariadenia.

● Prvé použitie

- Odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletné.

i POZNÁMKA: Zabu dovaná batéria výrobku nie je pri dodaní nabitá. Pred prvým použitím úplne nabíte batériu (pozri časť „Nabíjanie výrobku“).

● Montáž

● Pripevnenie stierky

Pozri obrázky „Montáž vysávacej hlavy“ a „Naplnenie vody alebo čistiaceho prostriedku (nie je súčasťou dodávky) do fľaše na vodu“.

❗ POZNÁMKY:

- Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť výrobok.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby na vodu [6] 360 ml.

● Prevádzka

● Nabíjanie výrobku

Pozri obrázok „Nabíjanie“.

❗ POZNÁMKY:

- Pred nabíjaním batérie: Vypnite výrobok.
- Produkt nenechávajte trvalo pripojený k USB káblu [2], čím sa predídete poškodeniu batérie, prípadne produktu.

⚠ **VAROVANIE!** Na nabíjanie nabíjacej batérie používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: DC 5 V, max. 6 W

3 kontrolky [10] na výrobku ukazujú úroveň nabitia akumulátora

Kontrolka	Stav	
3 modré	svietia	Vysoká úroveň nabitia akumulátora
2 modré	svietia	Stredná úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	svietia	Nízka úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	bliká (pomaly)	Nízka úroveň nabitia. Výrobok zostáva v prevádzke.
1 modrá	blikanie (rýchlo)	Batéria je vybitá. Výrobok sa vypne po 1 minúte.

3 kontrolky [10] na výrobku ukazujú stav nabíjania

Kontrolka	Stav nabíjania	
3 modré	svietiace v poradí	Veľmi nízka úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	svietia	Nízka úroveň nabitia akumulátora
2 modré	svietiace v poradí	
2 modré	svietia	Vysoká úroveň nabitia akumulátora
1 modrá	svietiace v poradí	
3 modré	svietia	Plná úroveň nabitia akumulátora

- Nabíjaciu zásuvku [7] správne uzatvorte krytkou [7]. (pozrite si schému)




● Čistenie okien

- Otočte rozprašovaciu trysku [5] na požadované nastavenie:

Rozprašovacia tryska	[5]
STREAM	Prúd vody
SPRAY	Prúd vodnej hmly
OFF	Žiadny prúd

- Postriekajte okno.
- Postriekané miesta utrite stierkou [4]. Odstráňte odolnú špinu.

● Zapnutie/vypnutie výrobku

- Zapnutie výrobku: Stlačte  [10].
 svietí na modro.
- Vypnutie výrobku: Stlačte  [10] znova. Modrá kontrolka zhasne.

● Vysávanie okien

❗ POZNÁMKY:

- Nedržte výrobok hore nohami. Nepresúvajte výrobok do strán.
- Maximálna kapacita nádoby na znečistenú vodu [8] je 270 ml. Zastavte činnosť, keď dosiahnete značku **MAX** na nádobe na znečistenú vodu.
- Zapnite výrobok.

- Pomaly pohybujte stieračom sacieho nástavca [1] zhora nadol.
- Keď dosiahnete značku **MAX** na nádobe na znečistenú vodu [8], výrobok vypnite.
- Pred ďalšou prevádzkou vyprázdnite nádobu na znečistenú vodu [8]. (Pozri obrázok „Odstránenie špinavej vody“.)
Na dosiahnutie najlepších výsledkov pri čistení po každom vybratí krátko osušte gumenú stierku vysávača [1] čistou handričkou.

● Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Výrobok nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nabite výrobok.
Počas vysávania sa stále objavujú pruhy	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyčistite stierku [4] vodou a/alebo čistiacim prostriedkom. Po vyčistení nechajte všetky časti úplne vyschnúť. ■ Pri čistení okien používajte menej čistiaceho prostriedku.
Sprej stierky [4] nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> ■ Znovu naplňte nádobu na vodu [6]. ■ Otočte rozprašovaciu trysku [5] do polohy SPRAY alebo STREAM.

● Čistenie a údržba

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením: Produkt vždy odpojte od USB kábla [2].
- ⚠ **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Na čistenie výrobku a jeho príslušenstva nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

Čistenie sacieho nástavca [1], nasávacej hlavy [12] a motorovej jednotky [9]

Pozri obrázok „Čistenie vysávacieho nadstavca“.

- Stlačením tlačidiel vysunutia [11] vyberte nasávaciu hlavu [12] z motorovej jednotky [9].
- Diely utrite mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda ani iné tekutiny.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie nádoby na vodu [6], nádoby na znečistenú vodu [8] a stierky [4]

- Diely opláchnite vodou a/alebo jemným čistiacim prostriedkom.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie vlákňitých poťahov

Vlákňité poťahy [3] je možné prať v práčke.



- Vlákňité poťahy čistíte [3] na miernom nastavení do 60 °C.
- Po vyčistení: Vlákňité poťahy [3] nechajte úplne vyschnúť.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci môžu získať kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo prostredníctvom webovej stránky www.optimex-shop.com.
- Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.
- Ďalšie informácie získate na servisnej linke spoločnosti Lidl (pozri „Servis“).

Časť

- [3] Vlákňitý poťah
- Samostatná napájacia jednotka (nie je súčasťou dodávky) - DZO10ELU050120V-6 / DZO10ELU050120B

● Skladovanie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Výrobok skladujte iba s vyprázdnenou nádobou na vodu [6] a nádobou na znečistenú vodu [8].
- Ak sa produkt nechystáte dlhšiu dobu používať, pravidelne nabíjajte zabudovanú batériu (napríklad mesačne). Je to potrebné na ochranu batérie.

i POZNÁMKA: Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je od -10 do +55 °C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť batériu alebo výrobok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Pri tomto výrobku sa záručná doba vzťahuje aj na akumulátorovú batériu.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 506093_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepkú na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Srbské označenie zhody

● ES vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikácia produktu: "SILVERCREST" PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN
Číslo modelu: HG13696

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018



Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	7.08.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista


















SK



Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	61
Uvod	Stranica	62
Uvjeti korištenja	Stranica	62
Sadržaj isporuke	Stranica	62
Popis dijelova	Stranica	62
Tehnički podaci	Stranica	62
Opće sigurnosne napomene	Stranica	63
Prva upotreba	Stranica	65
Montaža	Stranica	65
Učvršćenje nastavka za brisanje	Stranica	65
Uporaba	Stranica	65
Punjenje proizvoda	Stranica	65
Čišćenje prozora	Stranica	66
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica	66
Usisavanje prozora	Stranica	66
Uklanjanje smetnji	Stranica	67
Čišćenje i održavanje	Stranica	67
Skladištenje	Stranica	67
Zbrinjavanje	Stranica	68
Jamstvo	Stranica	68
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	69
Servis	Stranica	69
EK izjava o sukladnosti	Stranica	70

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim Uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.		Istosmjerna struja/napon
			NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
			Opasnost – Opasnost od električnog udara!
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.		Simbol za proizvod razreda zaštite III: Glavna jedinica proizvoda radi u posve sigurnom području napona.
	Izbjeljivanje nije dopušteno		Nemojte sušiti u sušilici s bubnjem
	Ne čistiti kemijski		Pranje na 60 °C
	Ne glačati	IPX4	Zaštićeno od prskanja vode iz svih smjerova
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu
	Pročitajte upute za upotrebu		Zasebna jedinica za napajanje

AKUMULATORSKI ČISTAČ ZA PROZORE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 506093_2504.

● Uvjeti korištenja

Ovaj je proizvod predviđen za čišćenje i usisavanje glatkih površina (npr. prozora). Proizvod nemojte koristiti u druge svrhe.

Proizvod je predviđen isključivo za uporabu u privatnim kućanstvima, a ne u komercijalne svrhe.


Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.



- 1x Nastavak za usisavanje
- 1x Spremnik za nečistu vodu
- 1x Jedinica s motorom
- 1x Nastavak za brisanje
- 1x Spremnik za vodu
- 2x Navlaka od vlakana
- 1x USB kabel (tip A - tip C)
- 1x Korisnički priručnik

● Popis dijelova

- 1 Nastavak za usisavanje
- 2 USB kabel (tip A - tip C)
- 3 Navlaka od vlakana (x2)
- 4 Nastavak za brisanje
- 5 Mlaznica za prskanje
- 6 Spremnik za vodu (boca za prskanje)
- 7 Utičnica za punjenje (s poklopcem)
- 8 Spremnik za nečistu vodu
- 9 Jedinica s motorom
- 10  (Prekidač za uključivanje/isključivanje s kontrolnom žaruljicom)
- 11 Tipke za izbacivanje
- 12 Usisna glava
- 13 Gumb za deblokiranje (nastavak za usisavanje)

● Tehnički podaci

Čistač prozora

Nazivni ulazni napon:	5 V 
Nazivna ulazna snaga:	6 W
Vrsta punjive baterije:	Li-ionska punjiva baterija, 3,7 V  , 2200 mAh
Vrijeme rada:	40 minuta
Vrijeme punjenja:	2,5 do 3,5 sata
Vrsta IP zaštite:	IPX4
Razred zaštite:	III
Razina emisije zvučnog tlaka:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Kapacitet spremnika za nečistu vodu:	270 ml (pribl. 150 ml do oznake MAX)
Boca za prskanje:	360 ml



Opće sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA NOVOROĐENČAD I DJECU!

Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora.

Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često potcjenjuju opasnosti koje su s time povezane. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima. Uređaj se ne smije ostaviti bez nadzora dok god je priključen na električnu mrežu. Proizvod čuvajte izvan dohvata djece kada je pod naponom.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.

Uporaba u skladu s odredbama

⚠ UPOZORENJE! Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede. Proizvodom se koristite samo u skladu s uputama. Nikada nemojte sami pokušavati mijenjati proizvod ni na koji način.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

Proizvod ne izlažite izravnom sunčevom svjetlu ili vrućini. Idealna je temperatura okoline +5 do +35 °C. Izuzetno niske ili visoke temperature mogu oštetiti bateriju ili proizvod.

Električna sigurnost

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte sami pokušavati popraviti proizvod. U slučaju kvara, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom. Ako je oštećen, proizvod isključite iz mreže i obratite se svom trgovcu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda!

Ovaj proizvod sadrži litij-ionsku punjivu bateriju koju mogu zamijeniti samo stručnjaci. Proizvod ne bacajte u vatru.

⚠ UPOZORENJE! Za punjenje punjivih baterija upotrebljavajte samo električno napajanje klase II (nije isporučeno) koje je odobreno za upotrebu s kućanskim uređajima. SELV Izlaz: DC 5 V, maks. 6 W.

- Nemojte uključivati proizvod dok se puni.
- Proizvod uvijek puniti u slobodnom prostoru, daleko od zapaljivih materijala i tekućina. Neprimjerena uporaba može uzrokovati plamen i opekline.

- Proizvod se ne smije upotrebljavati ako je pao, ako ima vidljive znakove oštećenja ili ako iz njega curi.
- Spojni kabel zaštitite od oštećenja.
Ne ostavljajte ga obješenog o oštre rubove i nemojte ga prelamati. Spojni kabel držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
Pazite da ga ne nehotično ne povučete ili zapnete o njega.

Uporaba

- Prije uporabe proizvoda: Odvojite USB kabel **2** od proizvoda.
- Utičnica za punjenje treba u svakom trenutku biti zatvorena poklopcem kako bi se osigurala zaštita proizvoda od prodora kapajuće vode.
- Tijekom rada nemojte pokriti ventilacijske otvore. Blokirana cirkulacija zraka može uzrokovati pregrijavanje i oštećenja na proizvodu.

Čišćenje i čuvanje

- Štitite proizvod od prašine i izravnog sunčevog svjetla.
- Proizvod čuvajte na hladnom suhom mjestu zaštićenom od vlage i izvan dohvata djece.

- Proizvod zaštitite od vrućine. Proizvod ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ili izvora topline, npr. pećnice ili grijalica.

● Prva upotreba

- Uklonite sve ambalažne materijale. Provjerite jesu li isporučeni svi potrebni dijelovi.
- ❗ **NAPOMENA:** Punjiva baterija ugrađena u proizvod nije napunjena pri isporuci. Prije prve uporabe potpuno napunite punjivu bateriju (vidi odlomak „Punjenje proizvoda“).

● Montaža

● Učvršćenje nastavka za brisanje

Pogledajte prikaz "Montaža usisne glave usisavača" i "Punjenje boce s vodom ili deterdžentom (nije uključen)".

❗ NAPOMENA:

- Ne koristite nikakva oštra ili agresivna sredstva za čišćenje. To bi moglo oštetiti proizvod.
- Nemojte prekoračiti maksimalni kapacitet spremnika za vodu **6** od 360 ml.

● Uporaba

● Punjenje proizvoda

Pogledajte prikaz „Punjenje“.

❗ NAPOMENA:

- Prije punjenja punjive baterije: Isključite proizvod.
- Proizvod nemojte ostavljati trajno spojenim na USB kabel **2** da ne dođe do oštećenja baterije ili proizvoda.

⚠ **UPOZORENJE!** Za punjenje punjivih baterija upotrebljavajte samo električno napajanje klase II (nije isporučeno) koje je odobreno za upotrebu s kućanskim uređajima. SELV Izlaz: DC 5 V, maks. 6 W.

3 svjetlosna indikatora 10 na proizvodu prikazuju razinu napunjenosti baterije.

Svjetlosni indikator		Status
3 plava	uključen	visoka razina napunjenosti baterije
2 plava	uključen	srednja razina napunjenosti baterije
1 plavi	uključen	niska razina napunjenosti baterije
1 plavi	trepće (sporo)	Niska razina snage. Proizvod nastavlja s radom.
1 plavi	trepće (brzo)	Prazna baterija. Proizvod se isključuje nakon 1 minute.

3 svjetlosna indikatora 10 na proizvodu prikazuju status punjenja

Svjetlosni indikator		Status punjenja
3 plava	svijetle u nizu	vrlo niska razina napunjenosti baterije
1 plavi	uključen	niska razina napunjenosti baterije
2 plava	svijetle u nizu	visoka razina napunjenosti baterije
2 plava	uključen	visoka razina napunjenosti baterije
1 plavi	svijetli u nizu	baterija potpuno napunjena
3 plava	uključen	baterija potpuno napunjena

- Zatvorite propisno utičnicu za punjenje 7 poklopcem 7. (pogledajte crtež)

● Čišćenje prozora




- Mlaznicu za prskanje 5 okrenite u željeni položaj:

Mlaznica za prskanje 5

STREAM	Vodeni mlaz
SPRAY	Maglica za prskanje
OFF	Bez mlaza

- Poprskajte prozor.
- Nastavkom za brisanje 4 prijedite preko poprske površine. Otopite tvrdokornu prljavštinu.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

- Uključivanje proizvoda: Pritisnite  10.  svijetli plavo.
- Isključivanje proizvoda: Ponovno pritisnite  10. Gasi se plavo svjetlo.

● Usisavanje prozora

❗ NAPOMENA:

- Proizvod nemojte držati naopako. Proizvod nemojte pomicati u stranu.
- Maksimalan kapacitet spremnika za nečistu vodu 8 iznosi 270 ml. Kada se dosegne oznaka **MAX** na spremniku za nečistu vodu, prekinite s radom.
- Uključite proizvod.
- Strugač nastavka za usisavanje 1 polako pomičite odozgo prema dolje.
- Kada se dosegne oznaka **MAX** na spremniku za nečistu vodu 8, isključite proizvod.
- Ispraznite spremnik za prljavu vodu 8 prije nastavka rada. (Pogledajte prikaz "Uklanjanje prljave vode".)
Najbolje rezultate čišćenja postići ćete ako brzo osušite gumenu brisač nastavka usisivača 1 čistom krpom nakon svakog uklanjanja.

● Uklanjanje smetnji

Problem	Otklanjanje kvara
Proizvod ne funkcionira	<ul style="list-style-type: none">■ Napunite proizvod.
Tijekom usisavanja ostaju pruge	<ul style="list-style-type: none">■ Očistite nastavak za brisanje [4] vodom i/ili sredstvom za čišćenje. Nakon čišćenja pričekajte da se svi dijelovi potpuno osuše.■ Pri čišćenju prozora upotrebljavajte manje sredstva za čišćenje.
Maglica za prskanje nastavka za brisanje [4] ne funkcionira	<ul style="list-style-type: none">■ Napunite spremnik za vodu [6].■ Mlaznicu za prskanje [5] okrenite na SPRAY ili STREAM.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Prije čišćenja: Odvojite proizvod od USB kabela [2].

⚠ OPREZI! Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

- Za čišćenje proizvoda i pribora nemojte upotrebljavati abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje niti tvrde četke.

Čišćenje nastavka za usisavanje [1], usisne glave [12] i jedinice s motorom [9]

Pogledajte prikaz "čišćenje nastavka usisivača".

- Pritisnite tipke za izbacivanje [11] za uklanjanje usisne glave [12] s jedinice s motorom [9].
- Dijelove očistite lagano navlaženom krpom.
- Spriječite da voda ili druge tekućine prodru unutar proizvoda.
- Nakon čišćenja: Pustite da se dijelovi potpuno osuše.

Čišćenje spremnika za vodu [6], spremnika za nečistu vodu [8] i nastavka za brisanje [4]

- Dijelove isperite vodom i/ili blagim sredstvom za čišćenje.
- Nakon čišćenja: Pustite da se dijelovi potpuno osuše.

Čišćenje navlaka od vlakana

Navlake od vlakana [3] mogu se očistiti u perilici rublja.



- Navlake od vlakana očistite [3] na postavci za blago pranje na temperaturi do 60 °C.
- Poslije čišćenja: Pustite da se navlake od vlakana [3] u potpunosti osuše.

Zamjenski dijelovi / dodatna oprema

- Stranke mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove i kompatibilnu dodatnu opremu na stranici www.optimex-shop.com.
- Narudžbe se mogu upućivati i obrađivati samo preko interneta.
- Za dodatne informacije obratite se Lidlovoj dežurnoj službi (pogledajte „Servis“).

Dio

- [3] Navlaka od vlakana
- Zasebna jedinica za napajanje (ne isporučuje se) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Skladištenje

- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži kada se ne koristi.
- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Proizvod skladištite isključivo s ispražnjenim spremnikom za vodu [6] i spremnikom za nečistu vodu [8].
- Redovito punite ugrađenu bateriju (primjerice, jednom mjesečno) ako proizvod upotrebljavate duže vrijeme. To je potrebno za održavanje punjive baterije.

i NAPOMENA! Ne izlažite proizvod izravnom suncu ili toplini. Idealna temperatura okoline je između -10 i +55 °C. Ekstremno niske ili visoke temperature mogu oštetiti bateriju ili proizvod.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjericama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

Kod ovog proizvoda garantni rok vrijedi također za punjivu bateriju.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 506093_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

● EK izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikacija proizvoda: "SILVERCREST" AKUMULATORSKI ČISTAČ ZA PROZORE
Broj modela HG13696

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

7.08.2025
Datum

ppa. Haensel
ppa. Stefan Haensel
Ovlašteni potpisnik

pps. Buchheim
pps. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik




















HR



Koriščena upozorenja i simboli	Strana	72
Uvod	Strana	73
Predviđena namena	Strana	73
Obim isporuke	Strana	73
Spisak delova	Strana	73
Tehnički podaci	Strana	74
Opšte informacije o bezbednosti	Strana	74
Prva upotreba	Strana	76
Sastavljanje	Strana	76
Pričvršćivanje nastavka sa brisačem	Strana	76
Korišćenje	Strana	76
Punjenje proizvoda	Strana	76
Pranje prozora	Strana	77
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Strana	77
Usisavanje prozora	Strana	77
Rešavanje problema	Strana	78
Čišćenje i održavanje	Strana	78
Skladištenje	Strana	78
Odlaganje	Strana	79
Garancija	Strana	79
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	79
Postupak garancije	Strana	81
Servis	Strana	81
EU izjava o usklađenosti	Strana	82

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom priručniku i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja:

	<p>OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>		<p>Jednosmerna struja/napajanje</p>
	<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>		<p>NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.</p>		<p>Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.</p>		<p>Opasnost – opasnost od strujnog udara!</p>
	<p>Beljenje nije dozvoljeno</p>		<p>Simbol za proizvod klase zaštite III: Glavna jedinica proizvoda radi u potpuno bezbednom opsegu napona.</p>
	<p>Nije za hemijsko pranje</p>		<p>Nije za mašinu za sušenje veša</p>
	<p>Ne peglati</p>		<p>Pranje u 60 °C</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>	<p>IPX4</p>	<p>Zaštićeno od prskajuće vode iz svakog pravca</p>
	<p>Pročitajte priručnik sa uputstvom</p>		<p>Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu</p>
	<p>Pročitajte priručnik sa uputstvom</p>		<p>Zasebna jedinica napajanja</p>

ČISTAČ ZA PROZORE NA BATERIJE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 506093_2504.

● **Predviđena namena**

Ovaj proizvod je namenjen za čišćenje i usisavanje glatkih površina (npr. prozora). Nemojte koristiti proizvod u bilo koju drugu svrhu.

Ovaj proizvod je isključivo namenjen za korišćenje u domaćinstvu i nije namenjen za komercijalne svrhe.


Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu usled nepravilne upotrebe.

● **Obim isporuke**

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.



- 1x Nastavak za usisavanje
- 1x Posuda za prljavu vodu
- 1x Jedinica motora
- 1x Nastavak sa brisačem
- 1x Posuda za vodu
- 2x Navlaka od vlakana
- 1x USB kabl (tip A - tip C)
- 1x Korisnički priručnik

● **Spisak delova**

- 1 Nastavak za usisavanje
- 2 USB kabl (tip A - tip C)
- 3 Navlaka od vlakana (x2)
- 4 Nastavak sa brisačem
- 5 Mlaznica
- 6 Posuda za vodu (boca prskalice)
- 7 Utičnica za punjenje (sa poklopcem)
- 8 Posuda za prljavu vodu
- 9 Jedinica motora
- 10  (prekidač za uključivanje/isključivanje sa kontrolnom lampicom)
- 11 Taster za vađenje
- 12 Usisna glava
- 13 Dugme za otpuštanje (nastavak za usisavanje)

● Tehnički podaci

Pranje prozora

Nominalni ulazni napon:	5 V 
Nominalna ulazna snaga:	6 W
Tip akumulatora:	Litijum-jonski akumulator, 3,7 V  , 2200 mAh
Vreme korišćenja:	40 minuta
Vreme punjenja:	2,5 do 3,5 sati
IP stepen zaštite:	IPX4
Klasa zaštite:	III
Nivo emitovanog zvučnog pritiska:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Kapacitet posude za prljavu vodu:	270 ml (oko 150 ml kod MAX oznake)
Boca prskalice:	360 ml



Opšte informacije o bezbednosti

PRE KORIŠĆENJA PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM I KORISNIČKIM UPUTSTVIMA! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih

napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Deca i osobe sa ograničenim sposobnostima

UPOZORENJE!

OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆE ZA ODOJČAD I DECU!

Nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju sa time povezane opasnosti. Deca neka uvek budu dalje od ambalaže.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca koja imaju 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Proizvod ne smete da ostavite bez nadzora dok je priključen na struju. Dok je pod naponom, čuvajte proizvod van domašaja dece.

- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
- Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

Predviđena namena

⚠ UPOZORENJE! Nepravilno korišćenje može dovesti do povrede. Koristite proizvod isključivo u skladu sa ovim uputstvom. Nemojte pokušavati da izmenite proizvod na bilo koji način.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda! Nemojte izlagati proizvod direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti. Idealna temperatura okoline je od +5 do +35 °C. Izuzetno niske ili visoke temperature mogu da oštete bateriju ili proizvod.

Zaštita od strujnog udara

⚠ OPASNOST! Opasnost od udara struje! Nemojte sami pokušavati da popravite ovaj proizvod. U slučaju neispravnosti, popravku može da vrši samo kvalifikovano osoblje.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od udara struje! Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od udara struje! Nemojte da koristite oštećeni proizvod. Izvucite proizvod iz struje i ako je oštećen obratite se prodavcu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre čišćenja ili kada ga više ne koristite.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda! Ovaj proizvod sadrži litijum-jonsku bateriju koju mogu da zamene samo stručnjaci. Nemojte baciti proizvod u vatru.

⚠ UPOZORENJE! Za punjenje punjive baterije upotrebljavajte samo strujno napajanje klase II (nije u opsegu isporuke) odobreno za upotrebu sa kućnim aparatima. SELV izlazna snaga: DC 5 V, maks. 6 W.

- Nemojte da koristite proizvod dok se puni.

- Proizvod uvek puniti na otvorenom, daleko od zapaljivih materijala i tečnosti. Nepravilno korišćenje može dovesti do požara i opekotina.
- Proizvod se ne sme koristiti ukoliko je ispao, ako pokazuje vidljive znake oštećenja ili ako curi.
- Zaštitite spojni kabl od oštećenja.
Nemojte dozvoliti da visi preko oštih ivica i da bude prignječen ili savijen. Držite spojni kabl dalje od vrelih površina i od otvorenog plamena.
Vodite računa da ga nikada slučajno ne povučete ili da se spotaknete o njega.

Korišćenje

- Pre korišćenja proizvoda: Odvojite USB kabl **2** od proizvoda.
- Utičnicu za punjenje uvek držite poklopljenu poklopcem da budete sigurni da je proizvod zaštićen od prskanja vodom.
- Nemojte tokom rada pokrivati otvore za ventilaciju. Blokiran cirkulacija vazduha može dovesti do pregrevanja i oštećenja proizvoda.

Čišćenje i održavanje

- Zaštitite proizvod od prašine i direktne sunčeve svetlosti.
- Proizvod čuvajte na hladnom, suvom mestu, dalje od vlage i van domašaja dece.
- Zaštitite proizvod od toplote. Nemojte stavljati proizvod blizu otvorenog plamena ili izvora toplote kao što su peći ili grejači.

● Prva upotreba

- Uklonite svu ambalažu. Proverite da li su svi delovi kompletni.

i **NAPOMENA:** Akumulator koji je ugrađen u proizvod nije napunjen prilikom isporuke. Pre prvog korišćenja napunite akumulator (videti odeljak „Punjenje proizvoda“).

● Sastavljanje

● Pričvršćivanje nastavka sa brisačem

Pogledajte dijagrame „Sklapanje usisne glave usisivača“ i „Sipanje vode ili deterdženta (nije priložen) u bocu za vodu“.

i **NAPOMENA:**

- Nemojte da koristite nagrizajuća ili agresivna sredstva za čišćenje. To bi moglo da ga ošteti proizvod.
- Nemojte da premašite maksimalni kapacitet posude za vodu **6** od 360 ml.

● Korišćenje

● Punjenje proizvoda

Pogledajte dijagram „Punjenje“.

i **NAPOMENA:**

- Pre punjenja akumulatora: Isključite proizvod.
- Da biste izbegli oštećenje baterije ili proizvoda, nemojte da proizvod bude stalno spojen na USB kabl **2**.

- ▲ **UPOZORENJE!** Za punjenje punjive baterije upotrebljavajte samo strujno napajanje klase II (nije u opsegu isporuke) odobreno za upotrebu sa kućnim aparatima. SELV izlazna snaga: DC 5 V, maks. 6 W.

3 indikatorska svetla **10** na proizvodu pokazuju nivo baterije

Indikatorsko svetlo	Status
3 plava uključeno	Visok nivo baterije
2 plava uključeno	Srednji nivo baterije
1 plavo uključeno	Nizak nivo baterije
1 plavo bljeska (sporo)	Nizak nivo napajanja. Proizvod nastavlja da radi.
1 plavo bljeska (brzo)	Baterija prazna. Proizvod se isključuje nakon 1 minuta.

3 indikatorska svetla **10** na proizvodu pokazuju status punjenja

Indikatorsko svetlo	Status punjenja
3 plava uključeno u nizu	Veoma nizak nivo baterije
1 plavo uključeno	Nizak nivo baterije
2 plava uključeno u nizu	
2 plava uključeno	Visok nivo baterije
1 plavo uključeno u nizu	
3 plava uključeno	Pun nivo baterije

- Utičnicu za punjenje **7** propisno poklopite poklopcem **7**. (vidi linijski crtež)

● **Pranje prozora**

- Okrenite mlaznicu **5** na željeno podešavanje:

Mlaznica	5
STREAM	Mlaz vode
SPRAY	Sprej
OFF	Neme mlaza

- Poprskajte prozor.
- Prevlačite nastavkom sa brisačem **4** preko isprskane površine. Razmekšajte tvrdokornu prljavštinu.

● **Uključivanje/isključivanje proizvoda**

- Uključivanje proizvoda: Pritisnite **10**. **10** svetli plavo.
- Isključivanje proizvoda: Ponovo pritisnite **10**. Plavo svetlo se gasi.

● **Usisavanje prozora**

❗ **NAPOMENA:**

- Nemojte držati proizvod naopačke. Nemojte bočno pomerati proizvod.
- Maksimalni kapacitet posude za prljavu vodu **8** iznosi 270 ml. Prestanite sa korišćenjem kada se dostigne oznaka **MAX** na posudi za prljavu vodu.
- Uključite proizvod.
- Polako pomerajte brisač nastavka za usisavanje **1** od gore nadole.
- Isključite proizvod kada se dostigne oznaka **MAX** na posudi za prljavu vodu **8**.
- Ispraznite posudu za prljavu vodu **8** pre daljeg rada. (Pogledajte dijagram „Uklanjanje prljave vode“.)
Da biste postigli najbolje rezultate čišćenja, gumeni brisač nastavka usisivača **1** kratko osušite čistom krpom posle svakog uklanjanja.

● Rešavanje problema

Problem	Rešenje
Proizvod ne radi	■ Napunite proizvod.
Tokom procesa usisavanja pojavljuju se pruge	■ Očistite nastavak sa brisačem [4] vodom i/ili sredstvom za čišćenje. Nakon čišćenja ostavite da se svi delovi potpuno osuše. ■ Prilikom pranja prozora koristite malo deterdženta.
Mlaz nastavka sa brisačem [4] ne funkcioniše	■ Napunite posudu za vodu [6]. ■ Okrenite mlaznicu [5] na SPRAY ili STREAM .

● Čišćenje i održavanje

- ⚠ **OPASNOST! Opasnost od udara struje!** Pre čišćenja: Uvek odvojite proizvod od USB kabla [2].
- ⚠ **OPREZ!** Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.
■ Nemojte da koristite nagrizajuća, agresivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke da biste očistili proizvod i opremu.

Čišćenje nastavka za usisavanje [1], usisne glave [12] i jedinice motora [9]

Pogledajte dijagram „Čišćenje nastavka usisivača“.

- Pritisnite taster za vađenje [11] da biste uklonili usisnu glavu [12] sa motorne jedinice [9].
- Prebrišite deo blago navlaženom krpom.
- Nemojte dozvoliti da voda i druge tečnosti uđu u proizvod.
- Nakon čišćenja: Proverite da li su svi delovi potpuno suvi.

Čišćenje posude za vodu [6], posude za prljavu vodu [8] i nastavka sa brisačem [4]

- Isperite delove vodom i/ili blagim deterdžentom.
- Nakon čišćenja: Proverite da li su svi delovi potpuno suvi.

Čišćenje navlaka od vlakana

Navlake od vlakana [3] mogu da se peru u veš-mašini.



- Perite navlake od vlakana [3] na blagom ciklusu, do 60 °C.
- Nakon pranja: Ostavite navlake od vlakana [3] da se potpuno osuše.

Rezervni delovi / dodaci

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatke preko www.optimex-shop.com.
- Narudžbe mogu da se predaju i obrade samo preko interneta.
- Obratite se dežurnom telefonu Lidl servisa (pogledajte „Servis“) za dalje informacije.

Deo

- [3] Navlaka od vlakana
- Zasebna jedinica napajanja (nije priložena) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Skladištenje

- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži kada ga ne koristite.
- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Proizvod skladištite isključivo sa praznom posudom za vodu [6] i posudom za prljavu vodu [8].
- Ako proizvod nećete upotrebljavati duže vreme, redovno puniti ugrađenu bateriju (na primer mesečno). Ovo je neophodno radi zaštite akumulatora.

❗ NAPOMENA! Nemojte da izlažete proizvod direktnoj sunčevoj svjetlosti ili toploti. Idealna temperatura okruženja je između -10 i +55 °C. Ekstremno niske ili visoke temperature mogu da oštete bateriju ili proizvod.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	ČISTAČ ZA PROZORE NA BATERIJE
Model:	HG13696
IAN / Serijski broj:	506093_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Kod ovog proizvoda, garantni rok važi i za punjivu bateriju.

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 506093_2504) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

 **Servis Srbija**

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identifikacija proizvoda: "SILVERCREST" ČISTAČ ZA PROZORE NA BATERIJE
Broj modela: HG13696

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018



Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	7.08.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašćeni potpisnik	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik
















RS



Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina	84
Introducere	Pagina	85
Utilizarea conform destinației	Pagina	85
Volumul livrării	Pagina	85
Lista de componente	Pagina	85
Date tehnice	Pagina	86
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina	86
Prima utilizare	Pagina	88
Instalarea	Pagina	89
Fixarea adaosului de ștergere	Pagina	89
Folosirea	Pagina	89
Încărcarea produsului	Pagina	89
Curățarea ferestrelor	Pagina	89
Pornirea/oprirea produsului	Pagina	89
Aspirarea ferestrei	Pagina	89
Remedierea defecțiunilor	Pagina	90
Curățare și întreținere	Pagina	90
Depozitarea	Pagina	91
Înlăturare	Pagina	91
Garanție	Pagina	91
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	92
Service	Pagina	92
Declarația de conformitate CE	Pagina	93

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	<p>PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Curent continuu/tensiune continuă</p>
	<p>AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.</p>
	<p>PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.</p>		<p>Simbol pentru un produs din clasa de protecție III: Unitatea principală a produsului funcționează într-un domeniu de tensiune total sigur.</p>
	<p>Albirea nu este permisă</p>		<p>Nu uscați în uscătorul cu tambur</p>
	<p>Nu curățați chimic</p>		<p>Spălare 60 °C</p>
	<p>Nu se calcă</p>	<p>IPX4</p>	<p>Protejat împotriva stropirilor cu apă din toate direcțiile</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		<p>Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare</p>
	<p>Citiți manualul de instrucțiuni</p>		<p>Separarea unității de alimentare</p>

ASPIRATOR PENTRU FERESTRE, CU ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 506093_2504.

● **Utilizarea conform destinației**

Acest produs este prevăzut pentru curățarea și aspirarea suprafețelor plate (de ex. ferestre). Nu folosiți produsul în niciun alt scop.

Produsul este conceput exclusiv pentru utilizarea în gospodăriile private și nu este prevăzut pentru scopuri profesionale.


Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

● **Volumul livrării**

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.



- 1x Adaos de aspirație
- 1x Rezervor de apă murdară
- 1x Unitate motor
- 1x Adaos de ștergere
- 1x Rezervor de apă
- 2x Capac de fibră
- 1x Cablu USB (de tip A - tip C)
- 1x Manual de utilizare

● **Lista de componente**

- 1 Adaos de aspirație
- 2 Cablu USB (de tip A - tip C)
- 3 Capac de fibră (x2)
- 4 Adaos de ștergere
- 5 Duză de pulverizare
- 6 Rezervor de apă (bidon de pulverizare)
- 7 Priză de încărcare (cu capac)
- 8 Rezervor de apă murdară
- 9 Unitate motor
- 10  (Înterupător pornit/oprit cu lampă de control)
- 11 Taste de aruncare
- 12 Cap de aspirare
- 13 Buton de deblocare (adaos de aspirație)

● Date tehnice

Aparat de curățat ferestre

Tensiune nominală de intrare:	5 V 
Putere nominală de intrare:	6 W
Tip de acumulator:	Acumulator Li-ion 3,7 V  , 2200 mAh
Durată de funcționare:	40 minute
Timp de încărcare:	2,5 până la 3,5 ore
Tip de protecție IP:	IPX4
Clasă de protecție:	III
Nivel de presiune a emisiilor sonore:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacitatea rezervorului de apă murdară:	270 ml (cca. 150 ml la marcajul MAX)
Bidon de pulverizare:	360 ml



Instrucțiuni generale de siguranță

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispăre! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare

sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copiii și persoanele cu dezabilități

AVERTISMENT!

PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTE PENTRU SUGARI ȘI COPII!

Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalare nesupravegheați. Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele legate de acesta. Nu păstrați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Produsul nu trebuie să rămână nesupravegheat cât timp este conectat la priză. Nu lăsați produsul la îndemâna

copiilor dacă el este sub tensiune.

- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

Utilizarea conform destinației

⚠️ AVERTISMENT! O utilizare incorectă poate duce la răni. Folosiți produsul numai conform acestor instrucțiuni. Nu încercați să modificați în niciun fel produsul.

⚠️ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului! Nu expuneți produsul la radiația solară directă sau la căldură. Temperatura ideală a mediului este între +5 până la +35 °C. Temperaturile extrem de scăzute sau de ridicate pot deteriora bateria sau produsul.

Securitatea electrică

⚠️ PERICOL! Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să reparați singur produsul. În cazul unei funcționări defectuoase, reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare! Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare! Nu folosiți un produs deteriorat. Deconectați produsul de la alimentarea electrică și adresați-vă comerciantului dacă produsul este deteriorat.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire! Opriți produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrări de curățare și dacă produsul nu mai este folosit.

⚠️ PRECAUȚIE! Pericol de rănire! Acest produs conține un acumulator litiu-ion, care poate fi înlocuit numai de experți. Nu aruncați produsul în foc.

⚠️ AVERTISMENT! Pentru a încărca bateria, utiliza numai o sursă de alimentare de Clasă II (neinclusă) aprobată pentru utilizarea cu aparatele electrocasnice. Putere de ieșire SELV: CC 5V, max. 6W.

- Nu folosiți produsul când se încarcă.
- Încărcați întotdeauna produsul într-o zonă liberă, departe de materiale și lichide inflamabile. O utilizare incorectă poate provoca incendiu și arsuri.
- Produsul nu trebuie folosit dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile sau dacă este neetanș.
- Protejați cablul de legătură de deteriorări.

Nu îl lăsați să atârne peste muchii ascuțite și nu îl striviți sau îndoiiți. Păstrați cablul de legătură departe de suprafețele fierbinți și flăcări deschise.

Aveți grijă ca nimeni să nu îl poată trage sau să se poată împiedica din greșeală de el.

Folosirea

- Înainte de utilizarea produsului: Deconectați cablul USB **2** de la produs.
- Păstrați priza de încărcare acoperită în permanență capacul pentru a asigura protecția produsului împotriva penetrării apei împrășcate.

- Nu acoperiți niciodată fantele de aerisire în timpul funcționării. Blocarea circulației aerului poate duce la supraîncălzire și deteriorarea produsului.

Curățarea și păstrarea

- Protejați produsul de praf și de razele solare directe.
- Păstrați produsul într-un loc răcoros și uscat, protejat de umezeală și nu la îndemâna copiilor.
- Protejați produsul de căldură. Nu poziționați produsul în apropierea flăcărilor deschise sau a surselor de căldură, cum ar fi cuptoare sau aparate de încălzire.

● Prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare. Verificați dacă toate piesele sunt complete.

i INDICAȚIE: Acumulatorul încorporat în produs nu este încărcat la livrare. Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare (vezi paragraful „Încărcarea produsului”).

● Instalarea

● Fixarea adaosului de ștergere

Consultați diagramele „Ansamblul capului de aspirare” și „Umpleți sticla de apă cu apă sau detergent (nu este inclus)”.

❗ **INDICAȚII:**

- Nu folosiți detergenți de frecare sau agresivi. Aceștia pot deteriora produsul.
- Nu depășiți capacitatea maximă a rezervorului de apă [6] de 360 ml.

● Folosirea

● Încărcarea produsului

Consultați diagrama „Încărcare”.

❗ **INDICAȚII:**

- Înainte de încărcarea acumulatorului: Oprți produsul.
- Nu lăsați produsul conectat în mod permanent la cablul USB [2] pentru a evita avarierea bateriei sau a produsului.

⚠ **AVERTISMENT!** Pentru a încărca bateria, utiliza numai o sursă de alimentare de Clasă II (neinclusă) aprobată pentru utilizarea cu aparatele electrocasnice. Putere de ieșire SELV: CC 5V, max. 6W.

3 indicatori luminoși [10] pe produs indică starea de încărcare a acumulatorului

Indicator luminos		Stare
3 Albaștri	aprinși	Nivel de încărcare ridicat al acumulatorului
2 Albaștri	aprinși	Nivel mediu de încărcare al acumulatorului
1 Albastru	aprinși	Nivel scăzut al acumulatorului
1 Albastru	clipire intermitentă (lentă)	Nivel de putere scăzut. Produsul continuă să funcționeze.
1 Albastru	clipire intermitentă (rapidă)	Bateria este epuizată. Produsul se oprește după 1 minut.

3 indicatori luminoși [10] pe produs indică starea de încărcare

Indicator luminos		Stare de încărcare
3 Albaștri	aprinși în ordine	Nivel foarte scăzut al acumulatorului
1 Albastru	aprinși	Nivel scăzut al acumulatorului
2 Albaștri	aprinși în ordine	Nivel de încărcare ridicat al acumulatorului
2 Albaștri	aprinși	Nivel de încărcare ridicat al acumulatorului
1 Albastru	aprinși în ordine	Nivel de încărcare ridicat al acumulatorului
3 Albaștri	aprinși	Nivel complet de încărcare al acumulatorului

- Închideți corect priza de încărcare [7] cu capacul [7]. (consultați desenul).



● Curățarea ferestrelor

- Rotiți duza de pulverizare [5] pe setarea dorită:

Duză de pulverizare	[5]
STREAM	Jet de apă
SPRAY	Pulverizare
OFF	Fără jet

- Pulverizați pe fereastră.
- Ștergeți cu adaosul de ștergere [4] pe zonele pulverizate. Dizolvați mizeriile întărite.

● Pornirea/oprirea produsului

- Pornirea produsului: Apăsați pe  [10].
☞ luminează albastru.
- Oprirea produsului: Apăsați din nou pe  [10]. Lumina albastră se stinge.

● Aspirarea ferestrei

❗ **INDICAȚII:**

- Nu țineți produsul invers. Nu mișcați produsul în lateral.
- Capacitatea maximă a rezervorului de apă murdară [8] este de 270 ml. Încheiați utilizarea când este atins marcajul **MAX** al rezervorului de apă murdară.
- Porniți produsul.

- Mișcați extractorul adaosului de aspirație **1** încet de sus în jos.
- Oprii produsul când este atins marcajul **MAX** al rezervorului de apă murdară **8**.
- Goliți recipientul de apă murdară **8** înainte de a continua funcționarea. (Consultați diagrama „Îndepărtarea apei murdare”.) Pentru rezultate de curățare cât mai bune, uscați rapid raclata de cauciuc a accesoriului aspiratorului **1** cu o cârpă curată după fiecare detașare.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Remediere
Produsul nu funcționează	■ Încărcați produsul.
În timpul procesului de aspirare apar dăre	<ul style="list-style-type: none"> ■ Curățați adaosul de ștergere 4 cu apă și/sau detergent. După curățare lăsați toate piesele să se usuce complet. ■ La curățarea ferestrei folosiți puțin detergent.
Pulverizarea adaosului de ștergere 4 nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> ■ Umpleți rezervorul de apă 6. ■ Rotiți duza de pulverizare 5 pe SPRAY sau STREAM.

● Curățare și întreținere

- ⚠ **PERICOL! Pericol de electrocutare!**
Înainte de curățare: Întotdeauna deconectați cablul USB **2** de la produs.
- ⚠ **PRECAUȚIE!** Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.
- Nu folosiți detergenți care freacă, agresivi sau perii dure pentru a curăța produsul și accesoriile.

Curățarea adaosului de aspirare **1**, a capului de aspirare **12** și a unității motorului **9**

Consultați diagrama „curățarea accesoriului de aspirare”.

- Apăsăți tastele de aruncare **11**, pentru a îndepărta capul de aspirare **12** de la unitatea motorului **9**.
- Ștergeți piesele cu o cârpă ușor umezită.
- Nu lăsați să pătrundă apă sau alte lichide în interiorul produsului.
- După curățare: Lăsați toate piesele să se usuce complet.

Curățarea rezervorului de apă **6**, a rezervorului de apă murdară **8** și a adaosului de ștergere **4**

- Spălați piesele cu apă și/sau un detergent delicat.
- După curățare: Lăsați toate piesele să se usuce complet.

Curățarea capacelelor de fibră

Capacele de fibră **3** se pot curăța la mașina de spălat.



- Curățați capacele de fibră **3** cu o setare ușoară, până la 60°C.
- După curățare: Lăsați capacele de fibră **3** să se usuce complet.

Piese de schimb/Accesorii

- Clienții pot obține piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Comenzile pot fi depuse și procesate numai online.
- Contactați linia de asistență Lidl (vezi „Operațiile de service”) pentru informații suplimentare.

Piesă

- **3** Capac de fibră
- Unitatea de alimentare separată (neinclusă) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Depozitarea

- Depozitați produsul în ambalajul original dacă nu este folosit.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul numai cu rezervorul de apă [6] și rezervorul de apă murdară [8] golite.
- Încărcați periodic bateria încorporată (de exemplu lunar) dacă nu utilizați produsul timp îndelungat. Acest lucru este necesar pentru protejarea acumulatorului.

❗ NOTĂ: Nu puneți produsul la lumina directă a soarelui sau la căldură. Temperatura ideală a mediului este între -10 și +55°C. Temperatura extrem de scăzută sau extrem de ridicată poate deteriora bateria sau produsul.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

În cazul acestui produs, perioada de garanție este valabilă și pentru acumulator.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 506093_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația de conformitate CE

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identificarea produsului: "SILVERCREST" ASPIRATOR PENTRU FERESTRE, CU ACUMULATOR
Numărul de model: HG13696

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018


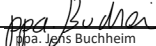
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnăt pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	7.08.2025		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel	
		Procurist	Procurist

RO



Използвани предупредителни указания и символи	Страница	95
Увод	Страница	96
Употреба по предназначение	Страница	96
Обем на доставката	Страница	96
Списък с части	Страница	96
Технически данни	Страница	97
Общи инструкции за безопасност	Страница	97
Първа употреба	Страница	100
Монтаж	Страница	100
Закрепване на приставката за избърсване	Страница	100
Работа	Страница	100
Зареждане на продукта	Страница	100
Почистване на прозорци	Страница	101
Включване и изключване на продукта	Страница	101
Изсмукване на прозорци	Страница	101
Отстраняване на неизправности	Страница	101
Почистване и грижа	Страница	101
Съхранение	Страница	102
Изхвърляне	Страница	102
Гаранция	Страница	103
Процедиране в случай на рекламация	Страница	105
Сервиз	Страница	105
Декларацията за съответствие на ЕО	Страница	106

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.		Постоянен ток/напрежение
			УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
			Опасност – Риск от токов удар!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Символ за продукт с клас на защита III: Основният блок на продукта работи в напълно безопасен диапазон на напрежението.
	Да не се избелва		Да не се суши в барабанна сушилна машина
	Да не се дава на химическо чистене		Пране при 60 °C
	Да не се глади	IPX4	Защитено срещу пръски вода от всички посоки
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Информация за безопасност Инструкции за употреба
	Прочетете ръководството с инструкции		Отделен захранващ блок

АКУМУЛАТОРЕН УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 506093_2504.

● **Употреба по предназначение**

Този продукт е предназначен за почистване и изсмукване на гладки повърхности (напр. прозорци). Не използвайте продукта за никакви други цели.

Продуктът е предвиден за употреба само в частни домакинства и не е подходящ за професионални цели.


Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба.

● **Обем на доставката**

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.



- 1x Приставка за изсмукване
- 1x Резервоар за мръсна вода
- 1x Двигателен блок
- 1x Приставка за избърсване
- 1x Резервоар за вода
- 2x Капак от фибър
- 1x USB кабел (тип А - тип С)
- 1x Ръководство за потребителя

● **Списък с части**

- 1 Приставка за изсмукване
- 2 USB кабел (тип А - тип С)
- 3 Капак от фибър (x2)
- 4 Приставка за избърсване
- 5 Разпръскваща дюза
- 6 Резервоар за вода (бутилка за разпръскване)
- 7 Гнездо за зареждане (с капак)
- 8 Резервоар за мръсна вода
- 9 Двигателен блок
- 10  (Превключвател за включване/изключване с контролна лампа)
- 11 Бутони за изхвърляне
- 12 Изсмукваща глава
- 13 Бутон за освобождаване (приставка за изсмукване)

● Технически данни

Уред за почистване на прозорци

Номинално входно напрежение:	5 V 
Номинална входна мощност:	6 W
Тип акумулаторна батерия:	Литиево-йонна акумулаторна батерия, 3,7 V  , 2200 mAh
Време на работа:	40 минути
Време за зареждане:	2,5 до 3,5 часа
Тип защита IP:	IPX4
Клас на защита:	III
Ниво на звуково налягане:	< 70 dB(A), K=3 dB
Вместимост на резервоара за мръсна вода:	270 ml (прибл. 150 ml при маркировката MAX)
Бутилка за разпръскване:	360 ml



Общи инструкции за безопасност

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради

неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор.

Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване. Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчни материали.

- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности. Този продукт не бива да остава без

наблюдение, докато е свързан към електрическата мрежа.

Съхранявайте продукта извън обсега на деца, докато той се намира под напрежение.

- Деца не бива да играят с продукта.
- Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправилната употреба може да доведе до наранявания.

Използвайте продукта само съгласно това ръководство.

Не се опитвайте да променят по какъвто и да е начин продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

Не излагайте продукта на директна слънчева светлина или на горещина. Идеалната околна температура е от +5 до +35 °C. Екстремно ниски или високи температури могат да повредят батерията или продукта.

Безопасност при работа с електрически ток

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!

Никога не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. В случай на неправилно функциониране ремонти могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от токов удар!

Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от токов удар!

Не използвайте повреден продукт. Отделете продукта от електрическата мрежа и се обърнете към Вашия продавач, ако той е повреден.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от

нараняване! Изключете продукта и го отделете от електрическата мрежа преди почистване или когато той вече не се използва.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Опасност от нараняване!

Този продукт съдържа литиево-йонна акумулаторна батерия, която може да бъде сменяна само от специалисти. Не хвърляйте продукта в огън.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да

заредите презареждащата се батерия, използвайте само електрозахранване от клас II (не е предоставено) одобрено за употреба с домашни електроуреди. Изход SELV: DC 5V, макс. 6W.

- Не използвайте продукта, докато той се зарежда.
- Винаги зареждайте продукта в открита зона, далеч от запалими материали и течности. Неправилна употреба може да причини пожар и изгаряния.
- Продуктът не бива да се използва, ако е падал, ако има видими щети или ако не може да се затвори плътно.
- Пазете свързващия кабел от повреди.

Не го оставяйте да виси над остри ръбове и не го притискайте или прегъвайте. Дръжте свързващия кабел далеч от горещи повърхности и открит пламък.

Внимавайте за това, никой да не може случайно да го дръпне или да се спъне в него.

Работа

- Преди употребата на продукта: Извадете USB кабела **2** от продукта.
- Дръжте гнездото за зареждане затворено с капака по всяко време, за да гарантирате, че в продукта няма да проникнат водни пръски.
- Не покривайте вентилационните отвори по време на употреба. Блокирана циркулация на въздуха може да доведе до прегряване и до щети по продукта.

Почистване и съхранение

- Пазете продукта от прах и пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта на хладно, сухо и защитено от влага място, извън обсега на деца.
- Пазете продукта от горещина.

Не поставяйте продукта в близост до открит пламък или източници на топлина като печки или отоплителни уреди.

● Първа употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали. Проверете дали всички части са налични.

❗ **УКАЗАНИЕ:** Вградената в продукта акумулаторна батерия не е заредена при доставката. Заредете напълно акумулаторната батерия преди първата употреба (вижте раздел „Зареждане на продукта“).

● Монтаж

● Закрепване на приставката за избърсване

Вижте схеми „Възел на вакуумната смукателна глава“ и Пълнене на вода или препарат (не е включен) в бутилката за вода“.

❗ УКАЗАНИЯ:

- Не използвайте абразивни или агресивни почистващи средства. Те биха могли да повредят продукта.
- Не надвишавайте максималната вместимост на резервоара за вода [6] от 360 ml.

● Работа

● Зареждане на продукта

Вижте схемата „Зареждане“.

❗ УКАЗАНИЯ:

- Преди зареждането на акумулаторната батерия: Изключете продукта.
- Не оставяйте продукта постоянно свързан към USB кабела [2], за да избегнете повреда на батерията или продукта.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да заредите презареждащата се батерия, използвайте само електрозахранване от клас II (не е предоставено) одобрено за употреба с домашни електроуреди. Изход SELV: DC 5V, макс. 6W.

3 индикаторни светлини [10] на продукта показват нивото на батерията

Индикаторна светлина		Състояние
3 сини	вкл.	Високо ниво на батерията
2 сини	вкл.	Средно ниво на батерията
1 син	вкл.	Ниско ниво на батерията
1 син	мигащ (бавно)	Ниско ниво на мощност. Продуктът продължава да работи.
1 син	мигащ (бързо)	Батерията е изтощена. Продуктът се изключва след 1 минута.

3 индикаторни светлини [10] на продукта показват състоянието на зареждане

Индикаторна светлина		Състояние на зареждане
3 сини	включвани последователно	Много ниско ниво на батерията
1 син	вкл.	Ниско ниво на батерията
2 сини	включвани последователно	Високо ниво на батерията
2 сини	вкл.	Високо ниво на батерията
1 син	включвани последователно	Пълно ниво на батерията
3 сини	вкл.	Пълно ниво на батерията

- Затворете гнездото за зареждане [7] с капака [7] правилно. (вижте схемата)



● Почистване на прозорци

- Завъртете разпръскващата дюза [5] в желаната настройка:

Разпръскваща дюза	[5]
STREAM	Водна струя
SPRAY	Водна мъгла
OFF	Няма струя

- Напръскайте прозореца.
- Избършете напръсканите области с приставката за избърсване [4]. Разтворете упоритите замърсявания.

● Включване и изключване на продукта

- Включване на продукта: Натиснете  [10]. Светва в синьо.
- Изключване на продукта: Натиснете отново  [10]. Синята светлина изгасва.

● Изсмукване на прозорци

❗ УКАЗАНИЯ:

- Не дръжте продукта обърнат обратно. Не движете продукта странично.
- Максималната вместимост на резервоара за мръсна вода [8] е 270 ml. Прекратете употребата, когато маркировката **MAX** на резервоара за мръсна вода бъде достигната.
- Включете продукта.
- Движете перото на приставката за изсмукване [1] бавно от горе надолу.
- Изключете продукта, когато маркировката **MAX** на резервоара за мръсна вода [8] бъде достигната.
- Изпразнете контейнера за замърсена вода [8] преди да продължите работа. (Вижте схемата „Отстраняване на замърсената вода“.)
За по-добри резултати от почистването подсушете за кратко гумената изтривалка на приставката за прахосмукачка [1] с чиста кърпа след всяко отстраняване.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Отстраняване
Продуктът не функционира	■ Заредете продукта.
По време на процеса на изсмукване се появяват ивици	■ Почистете приставката за избърсване [4] с вода и/или почистващ препарат. След почистването оставете всички части да изсъхнат напълно. ■ При почистване на прозореца използвайте по-малко почистващ препарат.
Водната мъгла на приставката за избърсване [4] не функционира	■ Напълнете резервоара за вода [6]. ■ Завъртете разпръскващата дюза [5] на SPRAY или STREAM .

● Почистване и грижа

⚠ **ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!** Преди почистването: Винаги разединявайте продукта от USB кабела [2].

- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.
- Не използвайте абразивни и/или агресивни почистващи препарати или твърди четки за почистване на продукта и принадлежностите.

Почистване на приставка за изсмукване [1], изсмукваща глава [12] и двигателен блок [9]

Вижте схемата „Почистване на вакуумната приставка“.

- Натиснете бутоните за изхвърляне [11], за да свалите изсмукващата глава [12] от двигателния блок [9].

- Избършете частите с леко навлажнена кърпа.
- Не допускайте попадане на вода или други течности във вътрешността на продукта.
- След почистването: Оставете всички части да изсъхнат напълно.

Почистване на резервоар за вода [6], резервоар за мръсна вода [8] и приставка за избърсване [4]

- Измийте частите с вода и/или мек почистващ препарат.
- След почистването: Оставете всички части да изсъхнат напълно.

Почистване на капациите от фибър

Капациите от фибър [3] могат да бъдат почистени в перална машина.



- Почистете капациите от фибър [3] с умерена настройка, до 60 °C.
- След почистване: Оставете капациите от фибър [3] да изсъхнат напълно.

Резервни части/аксесоари

- Потребителите могат да си набавят съвместими резервни части и аксесоари от www.optimex-shop.com.
- Поръчки могат да бъдат подавани и обработвани само онлайн.
- Свържете се със сервиза на Lidl онлайн (вижте „Сервиз“) за допълнителна информация.

Част

- [3] Капак от фибър
- Отделен храняващ блок (не е доставен) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Съхранение

- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка, когато той не се използва.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

- Съхранявайте продукта само с изпразнен резервоар за вода [6] и резервоар за мръсна вода [8].
- Редовно зареждайте вградената батерия (например: всеки месец), ако не използвате продукта за продължителен период от време. Това е необходимо за запазване на акумулаторната батерия.

❗ ЗАБЕЛЕЖКА: Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина или топлина. Идеалната околна температурата е между -10°C и +55°C. Екстремно ниски или високи температури могат да повредят батерията или продукта.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (6) със следното значение: 1-7: пластмаси / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на

закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за

професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 506093_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

При този продукт гаранционният срок важи и за акумулаторната батерия.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 506093_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

● Декларацията за съответствие на ЕО

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Идентификация на продукта: "SILVERCREST" УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ
Номер на модела: HG13696

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

7.08.2025

Дата

ppa. Stefan Haensel
прокурист

ppa. Jens Buchheim
прокурист

BG



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 108
Εισαγωγή	Σελίδα 109
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 109
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 109
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 109
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 110
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 110
Πρώτη χρήση	Σελίδα 113
Συναρμολόγηση	Σελίδα 113
Στερέωση του εξαρτήματος σκουπίσματος	Σελίδα 113
Χειρισμός	Σελίδα 113
Φόρτιση προϊόντος	Σελίδα 113
Καθαρισμός παραθύρων	Σελίδα 114
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα 114
Αναρρόφηση παραθύρων	Σελίδα 114
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 114
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 114
Αποθήκευση	Σελίδα 115
Απόσυρση	Σελίδα 115
Εγγύηση	Σελίδα 116
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 116
Σέρβις	Σελίδα 117
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	Σελίδα 118

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στη συσκευασία χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.</p>		<p>Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας III: Η κύρια μονάδα του προϊόντος λειτουργεί σε μια απολύτως ασφαλή περιοχή τάσης.</p>
	<p>Απαγορεύεται το χλώριο</p>		<p>Απαγορεύεται το στέγνωμα σε στεγνωτήριο</p>
	<p>Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα</p>		<p>Πλύσιμο στους 60 °C</p>
	<p>Απαγορεύεται το σιδέρωμα</p>	<p>IPX4</p>	<p>Με προστασία από πιτσιλισμα από όλες τις κατευθύνσεις</p>
<p>CE</p>	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		<p>Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης</p>
	<p>Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης</p>		<p>Ξεχωριστή μονάδα τροφοδοσίας</p>

ΕΠΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΤΖΑΜΙΩΝ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 506093_2504.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

Το προϊόν προορίζεται για τον καθαρισμό και την αναρρόφηση λείων επιφανειών (π.χ. παραθύρων). Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1x Εξάρτημα αναρρόφησης
- 1x Δοχείο λερωμένου νερού
- 1x Μονάδα μοτέρ
- 1x Εξάρτημα σκουπίσματος
- 1x Δοχείο νερού
- 2x Κάλυμμα ινών
- 1x Καλώδιο USB (Τύπου A - Τύπου C)
- 1x Εγχειρίδιο χρήστη

● **Λίστα εξαρτημάτων**

- 1 Εξάρτημα αναρρόφησης
- 2 Καλώδιο USB (Τύπου A - Τύπου C)
- 3 Κάλυμμα ινών (x2)
- 4 Εξάρτημα σκουπίσματος
- 5 Ακροφύσιο ψεκασμού
- 6 Δοχείο νερού (μπουκάλι ψεκασμού)
- 7 Υποδοχή φόρτισης (με κάλυμμα)
- 8 Δοχείο λερωμένου νερού
- 9 Μονάδα μοτέρ
- 10 ⏻ (Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία ελέγχου)
- 11 Πλήκτρα εξαγωγής
- 12 Κεφαλή αναρρόφησης
- 13 Κουμπί απασφάλισης (εξάρτημα αναρρόφησης)

● Τεχνικά δεδομένα

Καθαριστής τζαμιών

Ονομαστική τάση

εισόδου: 5 V $\equiv \equiv$

Ονομαστική ισχύς

εισόδου: 6 W

Τύπος μπαταρίας:

Μπαταρία ιόντων λιθίου,
3,7 V $\equiv \equiv$, 2200 mAh

Χρόνος λειτουργίας:

40 λεπτά

Χρόνος φόρτισης:

2,5 έως 3,5 ώρες

Τύπος προστασίας IP:

IPX4

Κατηγορία προστασίας:

III

Στάθμη εκπομπών

ηχητικής πίεσης: < 70 dB(A), K=3 dB

Χωρητικότητα δοχείου

λερωμένου νερού: 270 ml (περ. 150 ml

στην ένδειξη **MAX**)

Μπουκάλι ψεκασμού: 360 ml



Γενικές οδηγίες ασφάλειας

ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτού του εγχειριδίου χρήσης συσκευής, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των

υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Τα υλικά συσκευασίας ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους σχετικούς κινδύνους. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο. Φυλάξτε

το προϊόν μακριά από παιδιά όταν βρίσκεται υπό τάση.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή θερμότητα. Η ιδανική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι +5 έως +35 °C. Οι ακραίες χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στην μπαταρία ή το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην επιχειρείτε ποτέ να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος

τραυματισμού! Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει μια μπαταρία ιόντων λιθίου η οποία μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ειδικούς. Μην πετάτε το προϊόν στη φωτιά.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικό κατηγορίας II (δεν παρέχεται) εγκεκριμένο για χρήση με οικιακές συσκευές. Έξοδος SELV: DC 5V, μέγ. 6W.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Φορτίζετε πάντα το προϊόν σε ελεύθερο χώρο, μακριά από εύφλεκτα υλικά και υγρά. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά και εγκαύματα.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περίπτωση πτώσης, αν έχει ορατά σημάδια ζημιάς ή αν δεν είναι στεγανό.
- Προστατεύστε το καλώδιο σύνδεσης από βλάβες.

Μην το αφήνετε να κρέμεται από αιχμηρές ακμές, μην το συνθλίβετε και μην το λυγίζετε. Κρατήστε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από καυτές επιφάνειες και ελεύθερες φλόγες.

Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να το τραβήξει κανείς κατά λάθος ή να σκοντάψει πάνω του.

Χειρισμός

- Πριν τη χρήση του προϊόντος: Αποσυνδέστε το καλώδιο USB **2** από το προϊόν.
- Διατηρείτε πάντα κλειστή την υποδοχή φόρτισης με το κάλυμμα ώστε να εξασφαλίζετε την προστασία εισχώρησης του προϊόντος έναντι πιτσιλίσματος νερού.
- Μην καλύπτετε τη σχισμή αερισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Σε περίπτωση εμπλοκής της κυκλοφορίας αέρα ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση και ζημιές στο προϊόν.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Προστατεύστε το προϊόν από σκόνη και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

■ Αποθηκεύστε το προϊόν σε ψυχρό, στεγνό μέρος, χωρίς υγρασία και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

■ Προστατεύστε το προϊόν από τη θερμότητα.

Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε ελεύθερες φλόγες ή πηγές θερμότητας, όπως φούρνοι και θερμάστρες.

● Πρώτη χρήση

■ Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας. Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα.

① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η ενσωματωμένη στο προϊόν μπαταρία δεν είναι φορτισμένη κατά την παράδοση. Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως την μπαταρία (βλ. ενότητα «Φόρτιση προϊόντος»).

● Συναρμολόγηση

● Στερέωση του εξαρτήματος σκουπίσματος

Ανατρέξτε στα διαγράμματα «Συναρμολόγηση κεφαλής αναρρόφησης σκούπας» και «Πλήρωση νερού ή απορρυπαντικού (δεν περιλαμβάνεται) στη φιάλη νερού».

① ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
- Μην υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου νερού [6] ύψους 360 ml.

● Χειρισμός

● Φόρτιση προϊόντος

Ανατρέξτε στο διάγραμμα «Φόρτιση».

① ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Πριν τη φόρτιση της μπαταρίας: Απενεργοποιήστε το προϊόν.

■ Μην αφήνετε το προϊόν μόνιμα συνδεδεμένο στο καλώδιο USB [2] προς αποφυγή ζημιάς στην μπαταρία ή το προϊόν.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικό κατηγορίας II (δεν παρέχεται) εγκεκριμένο για χρήση με οικιακές συσκευές. Έξοδος SELV: DC 5V, μέγ. 6W.

3 ενδεικτικές λυχνίες [10] στο προϊόν προβάλλουν τη στάθμη μπαταρίας

Ενδεικτική λυχνία	Κατάσταση
3 μπλε αναμμένες	Υψηλή στάθμη μπαταρίας
2 μπλε αναμμένες	Μεσαία στάθμη μπαταρίας
1 μπλε αναμμένες	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας
1 μπλε αναβοσβήνει (αργά)	Χαμηλό επίπεδο ισχύος. Το προϊόν συνεχίζει να λειτουργεί.
1 μπλε αναβοσβήνει (γρήγορα)	Μπαταρία άδεια. Το προϊόν απενεργοποιείται μετά από 1 λεπτό.

3 ενδεικτικές λυχνίες [10] στο προϊόν προβάλλουν την κατάσταση φόρτισης

Ενδεικτική λυχνία	Κατάσταση φόρτισης
3 μπλε ανάβουν σε αλληλουχία	Πολύ χαμηλή στάθμη μπαταρίας
1 μπλε αναμμένες	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας
2 μπλε ανάβουν σε αλληλουχία	
2 μπλε αναμμένες	Υψηλή στάθμη μπαταρίας
1 μπλε ανάβουν σε αλληλουχία	
3 μπλε αναμμένες	Πλήρως φορτισμένη μπαταρία

- Κλείνετε την υποδοχή φόρτισης [7] με το κάλυμμα [7] σωστά. (δείτε το σχέδιο γραμμής)

● Καθαρισμός παραθύρων

- Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού [5] στην επιθυμητή ρύθμιση:

Ακούσιο ψεκασμού [5]




STREAM Δέση νερού

SPRAY Ψεκασμός

OFF Χωρίς νερό

- Ψεκάστε το παράθυρο.
- Σκουπίστε με το εξάρτημα σκουπίσματος [4] τις περιοχές που ψεκάσατε. Διαλύστε τις επίμονες ακαθαρσίες.

● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του προϊόντος

- Ενεργοποιήστε το προϊόν: Πιέστε το  [10]. Η ένδειξη  ανάβει με μπλε χρώμα.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν: Πιέστε ξανά το  [10]. Η μπλε λυχνία σβήνει.

● Αναρρόφηση παραθύρων

ⓘ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Μην κρατάτε ανάποδα το προϊόν. Μην μετακινείτε το προϊόν πλαγίως.
- Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου λερωμένου νερού [8] ανέρχεται σε 270 ml. Διακόψτε τη χρήση μετά την επίτευξη της ένδειξης **MAX** στο δοχείο λερωμένου νερού.
- Ενεργοποιήστε το προϊόν.
- Μετακινήστε αργά τη ρακλέτα του εξαρτήματος αναρρόφησης [1] από πάνω προς τα κάτω.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν μετά την επίτευξη της ένδειξης **MAX** στο δοχείο λερωμένου νερού [8].
- Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού [8] πριν τη συνέχιση λειτουργίας. (Ανατρέξτε στο διάγραμμα «Απομάκρυνση ακάθαρτου νερού».)
Για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού στεγνώνετε σύντομα το λάστιχο υαλοκαθαριστήρα του προσαρτήματος στο σκουπάκι [1] με ένα καθαρό πανί μετά από κάθε αφαίρεση.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν λειτουργεί	■ Φορτίστε το προϊόν.
Κατά την αναρρόφηση εμφανίζονται γραμμές	■ Καθαρίστε το εξάρτημα σκουπίσματος [4] με νερό ή/και απορρυπαντικό. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά μετά τον καθαρισμό. ■ Χρησιμοποιείτε λίγο καθαριστικό κατά τον καθαρισμό του παραθύρου.
Ο ψεκασμός του εξαρτήματος σκουπίσματος [4] δεν λειτουργεί	■ Γεμίστε το δοχείο νερού [6]. ■ Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού [5] στη θέση SPRAY ή STREAM .

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας! Πριν τον καθαρισμό: Αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από το καλώδιο USB [2].

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, σκληρά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό του προϊόντος και των εξαρτημάτων.

Καθαρισμός του εξαρτήματος αναρρόφησης [1], της κεφαλής αναρρόφησης [12] και της μονάδας μοτέρ [9]

Ανατρέξτε στο διάγραμμα «Καθαρισμός προσαρτήματος σκούπας».

- Πιέστε τα πλήκτρα εξαγωγής [11] για να αφαιρέσετε την κεφαλή αναρρόφησης [12] από τη μονάδα μοτέρ [9].

- Σκουπίστε αυτά τα μέρη με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- Μην αφήνετε να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του προϊόντος νερό ή άλλα υγρά.
- Μετά τον καθαρισμό: Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά.

Καθαρισμός του δοχείου νερού ⁶, του δοχείου λερωμένου νερού ⁸ και του εξαρτήματος σκουπίσματος ⁴

- Πλύνετε αυτά τα μέρη με νερό ή/και ήπιο καθαριστικό.
- Μετά τον καθαρισμό: Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά.

Καθαρισμός των καλυμμάτων ινών

Τα καλύμματα ινών ³ καθαρίζονται σε πλυντήριο ρούχων.



- Καθαρίζετε τα καλύμματα ινών ³ σε ήπιο πρόγραμμα έως τους 60 °C.
- Μετά τον καθαρισμό: Επιτρέψτε τα καλύμματα ινών ³ να στεγνώσουν εντελώς.

Ανταλλακτικά/παρελκόμενα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και παρελκόμενα μέσω του ιστοτόπου www.optimeshop.com.
- Οι παραγγελίες και η επεξεργασία πραγματοποιούνται μόνο διαδικτυακά.
- Επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl (δείτε «Σέρβις») για περισσότερες πληροφορίες.

Εξάρτημα

- ³ Κάλυμμα ινών
- Ξεχωριστή μονάδα τροφοδοσίας (δενπαρέχεται) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική συσκευασία όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό μέρος, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν μόνο με το δοχείο νερού ⁶ και το δοχείο λερωμένου νερού ⁸.
- Φορτίζετε τακτικά την ενσωματωμένη μπαταρία (για παράδειγμα: κάθε μήνα) εάν δεν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό απαιτείται για την προστασία της μπαταρίας.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή θερμότητα. Η ιδανική θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται μεταξύ -10 °C και +55 °C. Εξαιρετικά χαμηλή ή υψηλή θερμοκρασία ίσως να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία ή το προϊόν.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παύσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Σε αυτό το προϊόν ο χρόνος εγγύησης ισχύει και για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 506093_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 506093_2504)

ΙΑΝ: 506093_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "SILVERCREST" ΕΠΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΤΖΑΜΙΩΝ
Αριθμός μοντέλου: HG13696

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018


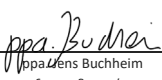
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	7.08.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Stefan Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα	ppa. Stefan Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα











GR



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 120
Einleitung	Seite 121
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 121
Lieferumfang	Seite 121
Liste der Teile	Seite 121
Technische Daten	Seite 122
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 122
Erste Verwendung	Seite 125
Montage	Seite 125
Wischaufsatz befestigen	Seite 125
Bedienung	Seite 125
Produkt aufladen	Seite 125
Fenster reinigen	Seite 125
Produkt ein- und ausschalten	Seite 126
Fenster absaugen	Seite 126
Fehlerbehebung	Seite 126
Reinigung und Wartung	Seite 126
Lagerung	Seite 127
Entsorgung	Seite 127
Garantie	Seite 128
Abwicklung im Garantiefall	Seite 129
Service	Seite 129
EU-Konformitätserklärung	Seite 130

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III: Die Haupteinheit des Produkts arbeitet in einem gänzlich sicheren Spannungsbereich.</p>
	<p>Bleichen nicht erlaubt</p>		<p>Nicht im Trommelrockner trocknen</p>
	<p>Nicht chemisch reinigen</p>		<p>Waschen 60 °C</p>
	<p>Nicht bügeln</p>	<p>IPX4</p>	<p>Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen</p>
	<p>Lesen Sie die Gebrauchsanleitung</p>		<p>Separate Versorgungseinheit</p>

AKKU-FENSTERSAUGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506093_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zum Reinigen und Absaugen glatter Oberflächen (z. B. Fenster) vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.


Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.



- 1x Absaugaufsatz
- 1x Schmutzwasserbehälter
- 1x Motoreinheit
- 1x Wischaufsatz
- 1x Wasserbehälter
- 2x Faserbezug
- 1x USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 1x Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

- 1 Absaugaufsatz
- 2 USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 3 Faserbezug (x2)
- 4 Wischaufsatz
- 5 Sprühdüse
- 6 Wasserbehälter (Sprühflasche)
- 7 Ladebuchse (mit Abdeckung)
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Motoreinheit
- 10  (Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte)
- 11 Auswurfstasten
- 12 Saugkopf
- 13 Entriegelungsknopf (Absaugaufsatz)

● Technische Daten

Fensterreiniger

Nenn- Eingangsspannung:	5 V 
Nennleistungsleistung:	6 W
Akkutyp:	Li-Ionen-Akku, 3,7 V  , 2200 mAh
Betriebszeit:	40 Minuten
Ladezeit:	2,5 bis 3,5 Stunden
IP-Schutzart:	IPX4
Schutzklasse:	III
Emission	
Schalldruckpegel:	< 70 dB(A), K=3 dB
Kapazität des Schmutzwasser- behälters:	270 ml (ca. 150 ml bei der MAX -Markierung)
Sprühflasche:	360 ml



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTS
MIT ALLEN SICHERHEITS-
UND BEDIENHINWEISEN
VERTRAUT! WENN SIE DIESES
PRODUKT AN ANDERE
WEITERGEBEN, GEBEN SIE
AUCH ALLE DOKUMENTE
WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen

Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS- GEFAHR UND UNFALL- GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz

angeschlossen ist. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur beträgt +5 bis +35 °C. Extreme niedrige oder hohe Temperaturen können die Batterie oder das Produkt beschädigen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-

Akku, welcher nur von Experten ersetzt werden kann. Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.


⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

- Betreiben Sie das Produkt nicht, während es geladen wird.
- Laden Sie das Produkt immer in einem freien Bereich, fern von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten.
Eine unsachgemäße Verwendung kann Feuer und Verbrennungen verursachen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Schützen Sie das Verbindungskabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Verbindungskabel von heißen

Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

Bedienung

- Vor dem Verwenden des Produkts: Ziehen Sie das USB-Kabel  vom Gerät ab.
- Halten Sie die Ladebuchse stets mit der Abdeckung geschlossen, um den Schutz des Produkts vor Spritzwasser zu gewährleisten.
- Bedecken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze. Eine blockierte Luftzirkulation kann zu einer Überhitzung und zu Schäden am Produkt führen.

Reinigung und Aufbewahrung

- Schützen Sie das Produkt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze.

Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● **Erste Verwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

① **HINWEIS:** Der im Produkt eingebaute Akku ist bei der Lieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Abschnitt „Produkt aufladen“).

● **Montage**

● **Wischaufsatz befestigen**

Siehe Diagramme „Vakuumsaugkopf-Baugruppe“ und „Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche“.

① **HINWEIS:**

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten das Produkt beschädigen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters [6] von 360 ml.

● **Bedienung**

● **Produkt aufladen**

Siehe Diagramm „Laden“.

① **HINWEIS:**

- Vor dem Laden des Akkus: Schalten Sie das Produkt aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht dauerhaft mit dem USB-Kabel [2] verbunden, um Schäden am Akku oder am Gerät zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

3 Anzeigeleuchten [10] am Produkt zeigen den Akkustand an

Anzeigeleuchte		Status
3 Blau	Ein	Hoher Akkustand
2 Blau	Ein	Mittlerer Akkustand
1 Blau	Ein	Niedriger Akkustand
1 Blau	Blinkt (langsam)	Niedriger Ladestand. Das Produkt läuft weiter.
1 Blau	Blinkt (schnell)	Akku leer. Das Produkt schaltet sich nach 1 Minute aus.

3 Anzeigeleuchten [10] am Produkt zeigen den Ladestatus an

Anzeigeleuchte		Ladestatus
3 Blau	Nacheinander eingeschaltet	Sehr niedriger Akkustand
1 Blau	Ein	Niedriger Akkustand
2 Blau	Nacheinander eingeschaltet	
2 Blau	Ein	Hoher Akkustand
1 Blau	Nacheinander eingeschaltet	
3 Blau	Ein	Voller Akkustand

- Schließen Sie die Ladebuchse [7] mit der Abdeckung [7] ordnungsgemäß. (siehe Linienzeichnung)



● **Fenster reinigen**

- Drehen Sie die Sprühdüse [5] auf die gewünschte Einstellung:

Sprühdüse [5]	
STREAM	Wasserstrahl
SPRAY	Sprühnebel
OFF	Kein Strahl

- Sprühen Sie auf das Fenster.
- Wischen Sie mit dem Wischaufsatz [4] über die besprühten Bereiche. Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen.

● Produkt ein- und ausschalten

- Produkt einschalten: Drücken Sie auf  10. Leuchtet blau.
- Produkt ausschalten: Drücken Sie erneut auf  10. Das blaue Licht erlischt.

● Fenster absaugen

① HINWEISE:

- Halten Sie das Produkt nicht verkehrt herum. Bewegen Sie das Produkt nicht seitlich.
- Die maximale Kapazität des Schmutzwasserbehälters 8 beträgt 270 ml. Beenden Sie die Anwendung, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters erreicht ist.
- Schalten Sie das Produkt ein.
- Bewegen Sie den Abzieher des Absaugaufsatzes 1 langsam von oben nach unten.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters 8 erreicht ist.
- Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 8, bevor Sie die Anwendung fortsetzen. (Siehe Diagramm „Entfernen von Schmutzwasser“.) Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, trocknen Sie den Gummiwischer des Saugaufsatzes 1 nach jeder Entnahme kurz mit einem sauberen Tuch ab.

● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Produkt funktioniert nicht	■ Laden Sie das Produkt auf.
Während des Saugvorgangs erscheinen Streifen	■ Reinigen Sie den Wischaufsatz 4 mit Wasser und/oder Reinigungsmittel. Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile vollständig trocknen. ■ Verwenden Sie beim Reinigen des Fensters weniger Reinigungsmittel.

Problem	Behebung
Der Sprühnebel des Wischaufsatzes 4 funktioniert nicht	■ Befüllen Sie den Wasserbehälter 6. ■ Drehen Sie Sprühdüse 5 auf SPRAY oder STREAM .

● Reinigung und Wartung

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung: Trennen Sie das Gerät immer vom USB-Kabel 2.
- ⚠ **VORSICHT!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt und das Zubehör zu reinigen.

Absaugaufsatz 1, Saugkopf 12 und Motoreinheit 9 reinigen

Siehe Diagramm „Reinigung mit Vakuumaufsatz“.

- Drücken Sie die Auswurfaste 11, um den Saugkopf 12 von der Motoreinheit 9 zu entfernen.
- Wischen Sie die Teile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wasserbehälter 6, Schmutzwasserbehälter 8 und Wischaufsatz 4 reinigen

- Spülen Sie die Teile mit Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Faserbezüge reinigen

Die Faserbezüge 3 können in einer Waschmaschine gereinigt werden.



- Waschen Sie die Faserbezüge **3** im Schongang mit bis zu 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie die Faserbezüge **3** vollständig trocknen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kunden erhalten kompatible Ersatzteile und Zubehör unter www.optimex-shop.com.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Auskünfte an die Lidl Kundendienst-Hotline (siehe „Kundendienst“).

Teil

- **3** Faserbezug
- Separate Versorgungseinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) – DZO10ELU050120V-6/ DZO10ELU050120B

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wasserbehälter **6** und Schmutzwasserbehälter **8**.
- Laden Sie den eingebauten Akku regelmäßig auf (z. B. monatlich), wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden. Dies ist zur Schonung des Akkus erforderlich.

① HINWEIS: Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur liegt zwischen -10 und +55 °C. Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können der Akku oder das Produkt beschädigen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Bei diesem Produkt gilt die Garantiezeit auch für den Akku.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 506093_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
 Produkt-Identifikation: "SILVERCREST" AKKU-FENSTERSAUGER
 Modellnummer: HG13696

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

	7.08.2025	<i>ppa. Haensel</i>	<i>ppa. Buchheim</i>
Neckarsulm	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
Ort		Prokurist	Prokurist

DE

